Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 25 BILANGAN 16 — RABU 16HB APRIL, 1980. — 1400 رابو 30 جماديالاول — PERCHUMA

YANG Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika beruchap.

Anggota2 Pulis di-ingatkan:

JALANKAN TUGAS DENGAN TABAH DAN JUJOR

JALAN MUARA. — Anggota2 Pasokan Pulis Diraja Brunei telah di-ingatkan supaya sentiasa menjalankan tugas dengan jujor dan taat menurut perentah dan peratoran serta tabah dan sabar dalam menjalankan sa-barang kesulitan yang di-hadapi.

Di-samping itu mereka juga di-ingatkan supaya sentiasa tegas menegakkan undang2 negeri serta hormat dan berdisiplin dalam hubongan dengan orang ramai tanpa berpileh kaseh atau membeza-bezakan di-antara ahli2 masharakat.

Ingatan ini di-buat oleh Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim ketika beruchap di-upachara tamat latehan bagi pegawai2 kadet dan anggota2 pulis yang baru yang telah di-adakan di-Pusat Latehan di-sini pada pagi Sabtu yang lalu.

Yang Teramat Berhormat Pehin Isa juga berharap agar anggota2 Pasokan Pulis Diraja Brunei akan sentiasa berusaha pada menjaga dan mempertahankan nama baik pasokan ini sa-bagai memboktikan penghargaan dan kemegahan bagi Pasokan Pulis Diraja.

Ini, jelas Yang Teramat Berhormat itu lagi, sesuai dengan Pasokan Pulis Diraja Brunei yang di-berikan gelaran 'Diraja dan Panji2 Diraja" oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.

Lihat muka 12

Manis-nya Iman

MU'AWIYAH bin Al-Hakam As-Silmi mencheritakan; saya pernah mengatakan kapada Rasulullah : "Wahai Rasulullah ! Ada di-antara kami orang2 yang berpegang kapada angai." Baginda bersabda : "Angai itu suatu yang mereka dapati dalam dada (hati) mereka, maka tiada-lah patut sama-sekali perkara itu menghalang-halangi mereka."—HADITH Nabi riwayat Muslim.

Pupok semangat galat-mengalati dlm. hidup berkampong — Pmk. SUK.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada-nya sikap tidak mementingkan unsor2 kegalatan dan hormat menghormati dalam hidup berjiran dan berkampong akan mudah menjejaskan suasana keharmonian di-kampong2.

Sikap tidak peduli dan suka melaksanakan perkara2 yang menyinggong atau bertentangan dengan kepentingan kampong masing2 atau mengganggu keselesaan jiran telah juga di-tegor.

Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Awang Md Taib dalam menyentoh masaalah tersebut telah menyeru Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang supaya melaksanakan usaha2 untok memupok semangat galat-menggalati di-kalangan anak buah mereka bagi menghindarkan sebarang perselisehan yang boleh mengganggu keharmonian berkampong itu.

Beruchap di-majlis penutop Kursus Sivik bagi Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang di-Pusat Belia pada hari Khamis yang baru lalu, Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu mengharapkan supaya mereka akan dapat menyelesaikan masaalah2 yang sering timbul yang berpuncha dari salah faham yang demikian itu.

Di-pehak Kerajaan, katanya, sa-jauh ini telah melaksanakan bermacham2 peratoran dan kemudahan untok kebajikan anak2 kampong.

Namun demikian, jelas beliau, maseh terdapat golongan yang tidak puas hati dan selalu melaksanakan perkara2 yang menyinggong atau bertentangan dengan kepentingan kampong masing2.

Ini termasok-lah sikap menembok tanah yang menyebabkan tertimbus aliran dan mematikan tanaman orang lain; memelihara ayam itek hingga mengganggu kebersehan dan keselesaan jiran sebelah; mendirikan rumah hingga menutop perjalanan; dan, berkongsi membuat rumah sewa dengan orang lain tanpa usol pereksa hingga mengganggu keharmonian kampong.

"Di-sini-lah letak-nya hekmat kegalatan dan kebijaksanaan serta keperchayaan yang telah saya sebutkan tadi yang mana sifat2 ini membolehkan tuan2 sa-laku orang2 yang di-galati dan di-perchayai untok menyelesaikan masaalah2 yang sering timbul itu," tegas Yang Berhormat itu.

Beliau yakin jika sifat2 demikian yang di-tambah lagi dengan sifat rajin dan mahu memadulikan, maka segala per-

Lihat muka 20

DATO Awang Abdul Rahman menyampaikan sijil kapada Ketua Kampong Tasek Meradun, Pengiran Haji Ahmad bin Pg Md Daud.

Kerajaan sediakan $2 billion untok Ranchangan Kemajuan ke-4

BANDAR SERI BEGAWAN. — **Hampir dua billion ringgit telah di-peruntokkan untok Ranchangan Kemajuan Negara Lima Tahun yang ke-empat yang pelaksanaan-nya akan terus berjalan sa-hingga tahun kemerdekaan 1983.**

Saperti ranchangan2 kemajuan yang lalu, ranchangan kemajuan negara yang ke-empat ini ada-lah melaksanakan penerusan usaha untok mengwujudkan kemudahan2 asas yang benar2 dapat menemui kehendak sa-genap bidang kegiatan kemajuan.

Demikian di-nyatakan oleh Yang Berhormat Pemangku Pengarah Perjawatan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria bin Datu Mahawangsa Haji Sulaiman minggu lalu.

Beruchap dalam ramah mesra dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang yang menghadhiri Kursus Sivik di-Pusat Belia, YB Dato Haji Zakaria menyatakan bahawa antara projek2 yang akan terus di-laksanakan di-bawah ranchangan itu ia-lah pembenaan jalan2 raya dan jambatan2 bagi melichinkan lagi kemudahan perhubongan, mengadakan bangunan2 baru untok kegunaan beberapa perkhidmatan dan beberapa rangkaian projek penting lainnya yang perlu di-adakan atau di-lengkapkan terlebeh dahulu.

Tentang sama ada projek2 itu dapat di-selesaikan dalam tempoh ranchangan kemajuan itu berjalan, YB Dato Haji Zakaria merasa ragu untok memberikan jaminan, kerana, menurut beliau, negara sedang menghadapi masaalah kekurangan tenaga2 tempatan yang berkemahiran dan berpengalaman.

Menurut-nya, pada masa ini kita hanya mempunyai kira2 200 orang anak2 tempatan yang memegang jawatan2 yang tinggi di-jabatan2 Kerajaan dan jumlah itu di-sifatkan beliau sa-bagai tidak menchukopi untok melaksanakan jentera2 kerajaan.

Lihat muka 20

Bantu Kerajaan dalam menjayakan pembangunan negara—Haji Badaruddin

BANDAR SERI BEGAWAN. — Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang telah di-seru agar terus menerus berusaha membimbing anak2 buah mereka untok menyukong serta membantu kerajaan dalam menjayakan pembangunan negeri ini.

Untok menghilangkan keraguan serta shak wasangka di-kalangan orang ramai khas-nya anak2 kampong terhadap hasrat kerajaan dalam berbagai bidang perkembangan negeri ini, mereka juga telah di-minta supaya berikhtiar memberi penerangan melalui oleh2 yang telah mereka perolehi dalam kursus yang telah mereka jalani.

Ini telah di-nyatakan oleh Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman yang beruchap di-Majlis penutop kursus sivik kali ketiga bagi Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang yang telah berlangsong di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

Demi menjamin kesejahteraan negeri ini, Awang Hj

Lihat muka 20

Pelita Brunei
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

16HB APRIL, 1980

بسم الله الرحمن الرحيم

SANDARAN UNTOK CHAPAI KEJAYAAN

PERKARA mendapatkan modal dalam menjalankan satu2 perusahaan atau perniagaan di-kalangan masharakat Melayu atau bumiputera negeri ini tidak-lah lagi perlu menjadi suatu tangisan yang tidak berdudoi malah ia-nya telah pun di-pantuni dan di-kelinga oleh pehak Kerajaan supaya nada2 sumbang yang sering meletus di-dalam-nya tidak akan terus menjadi chemohan dan sindiran pehak tertentu akan keupayaan serta tanggong-jawab yang perlu di-laksanakan oleh kerajaan dalam mengwujudkan masharakat peniaga maju di-kalangan orang2 Melayu itu.

Perkara ini sudah pun terjawab dan tidak ada sebab mengapa ia-nya tidak boleh di-laksanakan, tetapi apa yang perlu ia-lah agar mereka yang mendapat dari-nya benar2 menampakkan dedikasi, sentiasa jujor dan amanah dalam menggunakan sumber kewangan yang di-bantukan itu jangan sampai kata orang; pepat di-luar, renchong di-dalam, dan hanya melaksanakan harapan-nya sa-takat di-pertengahan jalan kerana takut dan tidak berani bertindak menghadapi badai pertandingan dalam dunia perusahaan dan perniagaan yang di-harongi-nya itu.

Penubohan Lembaga Kemajuan Ekonomi atas perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia sejak awal Ogos, 1977 hingga sekarang telah memperlihatkan keupayaan dalam memantuni perkara2 yang di-tangiskan itu dalam mana sa-banyak 133 permohonan pinjaman untok Sekim Kewangan Peniaga2 Kechil dan Sederhana telah pun di-luluskan dengan jumlah lebeh $6.3 juta dan $3.75 juta dari-nya telah pun di-keluarkan.

Apa yang di-maksudkan dengan penubohan lembaga itu ia-lah untok melahirkan peniaga dan pengusaha orang2 kitani dalam projek2 pengangkutan, pertanian, penjualan minyak, perchetakan, perikanan, perumahan, kedai dan sa-umpama-nya dengan sumber kewangan untok di-jadikan modal atau membesarkan sa-barang perusahaan dan perniagaan yang viable atau boleh maju dengan kadar serta sharat2 pinjaman yang berpatutan.

Dari sumber itu, Alhamdulillah, peniaga dan pengusaha orang2 kita sudah boleh menyingap dan menarek nafas untok sama2 batinting dan baunggai dalam dunia perniagaan dan perusahaan di-perengkat kechil dan sederhana dan sa-bahagian dari mereka itu telah pun menampakkan kejayaan dan semangat ingin maju dengan kemampuan tenaga serta dayafikir yang sedia ada.

Dari usaha yang di-pantuni dan matalamat yang di-hajatkan oleh kerajaan dan raayat negeri ini sesuai pula dengan perkembangan dan kemajuan yang terus meningkat dalam pembangunan negara, maka untok terus menchapai matalamat ranchangan itu, tenaga2 pengusaha dan peniaga tempatan amat perlu bergan-ding dan bersaing pada menekmati faedah dari-nya jangan sampai akan terista dan menjadi chemohan sinis yang kemajuan negara ini hanya di-laksanakan dan di-nekmati oleh pengusaha2 asing.

Saperti yang di-harapkan oleh sekim lembaga berkenaan untok menambah lagi bilangan orang2 kitani berkechimpong dalam perniagaan dan perusahaan di-samping penyertaan semua kaum dan untok melahirkan golongan pemimpin peniaga orang2 Melayu yang mahir, maka harapan ini dan sa-jajar dengan sumber kewangan yang begitu mudah jangan-lah ia-nya di-hanchorkan dan di-kechaikan, saperti mana yang telah berlaku sa-belum ini dari sumber2 kewangan yang pernah di-berikan kapada golongan peniaga orang kitani menyalah-gunakan faedah itu sa-hingga menjejaskan harapan untok menchapai matalamat yang di-hajati. Semoga apa yang telah berlaku itu biar-lah ia-nya menjadi pengajaran untok terus membuka pintu kejayaan.

PADA HEMAT SAYA....

Sampai ka-mana MULUT YANG DI-BAWA

APABILA sa-seorang memberitahu awda bahawa si-pulan ada *mengurapakkan* tentang diri awda *begitu-begini* maka orang itu boleh di-katakan *membawa mulut*.

Apa-kah dia berbuat begitu dengan maksud baik ?

Saya kira awda tentu dapat menimbangkan jahat-baik maksud-nya. Tapi saya tidak pasti ada-kah awda terfikir bahawa dengan *membawa mulut* itu sudah chukop untok mengatakan-nya bermaksud jahat. Sebab, sekurang2-nya peribahasa *membawa mulut* itu antara-nya menunjok kapada perangai burok saseorang kerana suka membawa atau memindah2kan chakap dari sa-orang ka-sa-orang lain.

Begitu pun, awda mungkin pula menyenangi hal itu, apa-tah lagi kalau memang awda berhajat mendengar atau mengetahui *apa orang lain kata* mengenai awda — terutama sekali kalau *orang lain* itu ia-lah juga orang yang awda sedia berhajat memperkatakannya.

Ramai lagi orang lain juga berkemungkinan menyenangi apabila ada orang membawa mulut kapada mereka.

Tapi, pernah-kah awda terfikir bahawa dalam menyenangi hal itu rupa-nya awda tersedia pula di-kurapakkan orang, sekurang2-nya oleh orang yang *membawa mulut* itu dengan kemungkinan besar dia akan tidak segan-silu pula memberitahu orang lain yang awda ada mengurapakkan tentang diri-nya. Kerana, kalau dia sudi *membawa mulut* kapada awda tentu pula dia sudi *membawa mulut* kapada orang lain. Lojik bukan?

BERSEDIA-LAH

Begitu-lah, apabila awda menyenangi orang *membawa mulut* tentang sa-orang lain kapada awda, istimewa kalau orang lain itu memang-nya orang yang awda *hajatkan* maka bersedia-lah pula bahawa orang yang sama itu juga akan *membawa mulut* tentang diri awda kapada orang lain itu.

Apabila sa-demikian, awda tentu dapat menjangkakan akan sampai ka-mana hujong-nya mulut yang di-bawa itu.

Soal-nya : apa-kah apabila awda menyenangi bererti juga awda bersedia menerima sa-barang rasikonya ? Yang agak jelas (lebeh baik tanya-lah diri awda) kesanggupan awda tidak-lah sampai begitu. Sebab, dalam banyak kejadian pernah pula awda menanya benar-tidak-nya kurapak yang di-bawa itu. Itu tanda-nya awda sedikit sa-banyak menaroh kekhuatiran.

SA-PATUT-NYA

Lalu, kalau benar memang awda menaroh kekhuatiran sa-demikian, awda sa-patut-nya jangan-lah terus menyenangi orang datang *membawa mulut*. Dan untok itu awda chuma memerlukan sedikit keberanian dengan chara :

* tidak memperchayai-nya kerana pembawa mulut itu di-hukumkan fasik, dan orang fasik tidak di-pakai chakap-nya.
* menasehatkan-nya atau menahan-nya dari terus-menerus berperangai suka membawa mulut.

Tapi, apa-kah awda mempunyai keberanian berbuat begitu? Kalau awda betul khuatirkan sa-barang rasiko-nya tentu awda berani. Lain hal-nya kalau awda betul2 menyenangi-nya dan memang berhajat mengetahui apa orang lain kata tentang awda. Dan pada perengkat itu pun awda masih boleh lagi mengharapkan lain sumber dari orang yang *membawa mulut*. Rupa-nya tidak, awda lebeh menyenangi orang *membawa mulut-nya* dan serentak dengan itu mungkin pula berlebeh2an memperchayai-nya serta tidak pula mengira perangai suka *membawa mulut* itu satu keaiban !

Jika sa-demikian itu maka tak payah-lah saya menjangkakan akan sampai ka-mana hujong-nya mulut yang di-bawa. Memadai-lah awda dan siapa2 merenongkan pengajaran dari cherita klasik yang suatu waktu dulu pernah di-ristakan dalam khutbah di-mimbar2 masjid kita.

DI-KESAHKAN

Di-kesahkan bahawa pada suatu hari sa-orang lelaki mendapati ada sa-orang budak di-pasarkan di-pasaran untok di-beli oleh siapa yang ingin menjadi-kan-nya orang surohan.

"Budak ini tidak ada aib-nya sa-lain chuma mulut-nya!" teriak orang yang memasarkan-nya.

"Dia rajin dan sehat," laung-nya lagi untok menarek minat orang membeli.

Lelaki itu sangat tertarek kapada budak tersebut. Kebetulan dia dan isteri-nya memang memerlukan orang surohan yang pada zaman itu berstatus *hamba*. Dia pun membeli-nya tanpa menghiraukan yang budak tersebut ada aib-nya ia-itu mulut-nya, yakni : *dia suka membawa2 mulut !*

Tidak berapa lama sa-telah budak itu berkhidmat di-rumah mereka, maka pada suatu hari dia mengatakan suatu kapada isteri tuan-nya.

"Suami puan tidak lagi mengasehi puan," kata-nya. "Dia berchadang hendak beristeri lagi atau mengambil gundek" sambong-nya selamba sedang puan-nya itu mendengar dengan dada berdebar.

"Tapi puan jangan bimbang," kata-nya kemudian saperti mahu mententeramkan. "Saya ada fatwa untok suami puan terus mengasehi puan dan membatalkan niat-nya hendak mempermadukan puan itu."

"Bagaimana?" tanya isteri tuan-nya yang serta merta ingin benar mengetahui fatwa tersebut, al-maalom saja-lah.

"Begini . . ." budak surohan itu memulakan. "Malam nanti, ketika suami puan itu tidor puan ambil-lah pisau chukor dan chukor-lah sedikit janggut-nya yang di-bawah dagu-nya untok puan simpan."

Isteri tuan-nya tersenyum sambil dalam fikiran-nya menjangkakan perkara itu sangat mudah di-lakukan. Dia berterima kaseh kapada budak surohan-nya yang kelihatan baik hati dan taat itu.

SA-BELUM MALAM MENJELANG

Pada hari itu juga sa-belum malam menjelang, budak tersebut sempat pula menemui tuan-nya. Dengan gaya chemas dia memberitahu tuan-nya itu bahawa ada perkara yang tidak baik telah di-ranchangkan oleh isteri-nya.

"Apa dia?" tuan-nya menyoal tidak sabar.

"Tuan — isteri tuan rupa-nya ada berkaseh2an dengan lelaki lain," jawab-nya.

"Ada-kah engkau ini berkata benar?" serentak dengan itu tangan tuan-nya menchengkam leher-nya dengan mengugut akan menchekek-nya kalau dia berbohong.

"Tuan jangan apa-apakan saya sekarang, tapi tuan patut menyiasat benar atau tidak," kata-nya chemas tapi seng[...] menyambong: "Tuan pastik[...] lah nanti malam, di-mana iste[...] tuan akan menyembeleh tu[...] untok segera pula berkaha[...] dengan lelaki kekaseh-nya it[...]

"Bagaimana engkau tahu[...]" tanya tuan-nya lagi tamb[...] tidak sabar.

"Tuan boleh pastikan send[...] malam nanti pura2-lah terti[...] dan lihat-lah apa akan di-lak[...] kan-nya" jawab-nya samb[...] membuka chengkaman tang[...] tuan-nya yang terasa mak[...] kendor di-leher-nya.

Tuan-nya memandang-n[...] sa-olah2 dalam fikiran-nya m[...] rasakan alang-kah jujor d[...] setia dia berkhidmat, tidak r[...] dia membeli-nya.

TERJADI-LAH

Apabila malam, kedua s[...] mi isteri itu pun melakukan [...] perti yang di-atorkan oleh b[...] dak surohan mereka itu. S[...] suami pura2 tidor, dan be[...] di-dapati-nya isteri-nya ban[...] perlahan2 sambil tangan-n[...] memegang pisau chukor. K[...] tika isteri-nya meletakkan pi[...] chukor itu ka-bawah dagu-n[...] untok menchukor sedikit ja[...] gut-nya dia segera bang[...] dan memegang tangan ist[...] nya. Terjadi-lah pergelut[...] dan pisau chukor itu dapat [...] rampas-nya. Dengan sangk[...] yang isteri-nya itu mem[...] churang maka dia pun ber[...] dak menghukum-nya. Den[...] geram yang penoh marah [...] lantas menyembeleh isteri-n[...]

Di-pendekkan cherita: a[...] bila keluarga isteri-nya men[...] tahui kejadian itu mereka p[...] segera pula membunoh-nya. [...] dak sa-takat di-situ saja ma[...] kaum keluarga kedua2 peh[...] akhir-nya tuntut-menuntut b[...] lalu berbunoh-bunohan!

LAIN KEMUNGKINAN

Begitu-lah. Awda tentu [...] pat menimbang sendiri sa-ja[...] mana panjang-nya hujong m[...] lut yang suka di-bawa2 oran[...]

Yang nyata, awda tahu c[...] rita ini suatu cherita kla[...] di-zaman berhamba-suroh[...] Orang yang membawa m[...] dalam kesah tadi ia-lah sa-or[...] yang berstatus hamba — y[...] boleh di-jual-beli pada zam[...] itu. Tentu di-zaman kita [...] tidak akan mungkin ada ha[...] ba sa-demikian itu lagi un[...] akan menjadi sebab por[...] puranda kehidupan kelua[...] tuan dan puan yang mem[...] dan memelihara-nya.

Tapi tidak pula di-tolak [...] barang kemungkinan lain da[...] bentok lain sa-hingga meli[...] kan perkara2 lain apabila [...] orang *membawa mulut*, [...] awda atau siapa2 — termas[...] lah mithal-nya saya — men[...] nangi hal itu dengan ha[...] ingin tahu apa orang lain k[...] tentang diri kita. Maka p[...] ketika itu awda jangkakan [...] sampai ka-mana hujong-[...] mulut yang di-bawa — *Ket[...] Pegawai Penerangan.*

"....**DALAM** banyak kejadian pernah pula awda menanya benar tidak-nya kurapak yang di-bawa itu. Itu tanda-nya awda sedikit sa-banyak menaroh kekhuatiran."

The General Adviser to His Highness (front row, third from right) and other dignitaries watch the sports meet of SOAS College Senior in progress.

Gen. Adviser inspects parade

JALAN MUARA. — The General Adviser to His Highness the Sultan and Yang Dipertuan, YTB Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa inspected a passing out parade on Saturday morning.

Nine cadet officers and 30 recruits of the Royal Brunei Police Force took part in the parade.

The ceremony was held at the Police Training Centre here.

Meanwhile, he also inspected a guard of honour before he officially opened the sports meet of the SOAS College Senior last week.

The annual athletic meet took place at the Hassanal Bolkiah Stadium in Gadong.

Those present included the General Adviser's wife, Datin Rosnah, the Director of Education, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat and his deputy as well as the Director of Welfare, Youth and Sports, YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

Oratory and Quran reading contest

SERIA. — The Director of Education, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat declared open a religious oratory and Quran reading competition on Saturday morning.

The contest, for the religious schools in the Belait District, was held at the Pengiran Anak Puteri Rashidah Sa'adatul Bolkiah Religious School here.

Twelve contestants took part and the contest was divided into girls' and boys' sections.

The winners will represent the district to participate in the State final religious oratory and Quran reading competition.

The prizes were given away by an Administrative Officer of the Belait District Office, Awang Abdul Ghani bin Pehin Datu Pekerma Dewa Awang Haji Abdul Rahim.

Meanwhile, a nashid competition will be held on 4th May.

The contest is open for the youth and welfare organisations, upper secondary schools, religious bodies, as well as religious, Quran and zikir classes in the Brunei-Muara District.

It is in conjunction with the Isra Meraj celebration of the year 1,400 and will take place at the Seri Begawan Religious Teachers College in Jalan Tutong.

Entry forms which are obtainable from Awang Yusof bin Perak or Awang Pungut bin Kasim of the Religious Affairs Department in Bandar Seri Begawan should be returned by 1st May.

"Selamat datang" — Welcome

BERAKAS. — The first scheduled Tristar to land in Brunei was greeted on Sunday 6th April with a fanfare of publicity.

The new British Airways Tristar 500 was filmed by RTB, the Brunei television network, for transmission on both the English and Malay news and also as a special feature on the weekly news round-up.

Not only was it hot news for the television but local press and photographers were there and inserts have been made in seven papers covering Brunei, Sabah and Sarawak in three languages — English, Malay and Mandarin.

To mark the occasion, British Airways had prepared a presentation of commemorative crew.

Awang Job Lim, the Acting Director of Civil Aviation made the presentation on the tarmac in view of the large crowd which had gathered on the balcony of the airport to spot the new aircraft.

Much to the surprise of Awg Lim, he in turn was presented with his own souvenir shield by Stuart Lee — Acting Manager Brunei and East Malaysia.

The Tristar is able to carry 235 passengers, and the flying times between London and Brunei are reduced by 50 minutes.

The Tristar arrives in Brunei every Sunday at 3.55 in the afternoon and takes off for London at 7.05 the same evening.

The picture shows Awang Job Lim chatting with TriStar's Captain Mr Gerald Litchfield (centre) and another captain on training at the tarmac of the Brunei International Airport.

A.G. OPENS EXHIBITION

BANDAR SERI BEGAWAN. — A three-day road safety exhibition was held last Thursday at the exhibition room of the Language and Literature Bureau here.

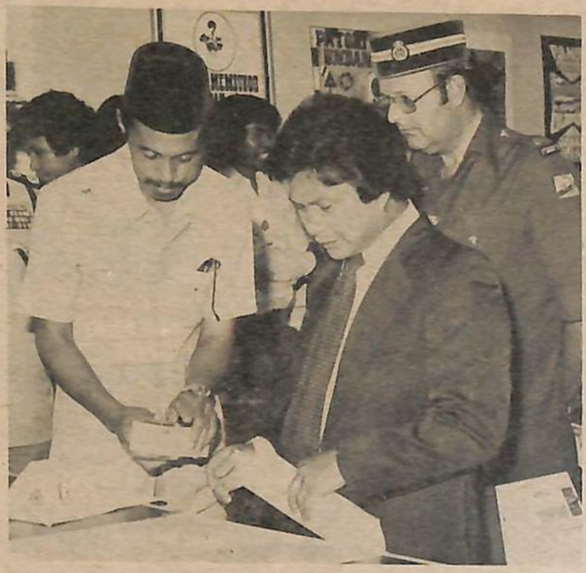
It was declared open by the Attorney General, YAM Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas who later gave away the prizes to the winners.

The results of the exhibition/competition are first, Awang Hassanuddin bin Mohammad Salleh of the Berakas English School, second is Dayangku Mariam bte Pengiran Mohammad Daud and third, Awangku Mohiddin bin Pengiran Mohammad Daud, both are from the Sixth Form Centre in Gadong.

The public display which ended on Saturday was jointly organised by the departments of the Royal Brunei Malay Regiment, the Royal Brunei Police, the Public Works, Radio and Television Brunei and Vehicle as well as the Brunei Shell Petroleum Company Ltd.

Two kinds of special equipment, Audio Visual Display Unit and Seat Belt Convincer were also on display.

A similar exhibition will also be held in Kuala Belait.



The Attorney General (wearing overcoat) watches the Deputy of Land Transport, Awang Ahmad bin Haji Ibrahim, testing a device used for the road safety at the exhibition.

133 loan applications approved

BANDAR SERI BEGAWAN. — Since launching its Small and Medium Business Financing Scheme from 1st August 1977, till 31st December 1979, the Economic Development Board has approved 133 applications from indigeneous businessmen.

The loans are mainly for projects such as, Transportation, Agriculture, Oil Filling Stations, Printing, Retail Shops, Timber and Furniture Industries, Fisheries, Housing and General Suppliers.

To effect the purpose, the board has allocated a sum of $6,366,862.00.

It was disclosed last week by Awang Metassan bin Momin, a senior officer from the Economic Development Board, while lecturing to 109 Penghulus, Kampong and Long-House Ketuas during the civic course held for them at the Youth Centre here.

He said, a total of $3,754,513.02 of the approved sum has been issued. Of this $430,715.72 has been refunded while the remaining $3,323,797.30 has not yet been re-paid.

The six-day course was organised by the Information Section of State Secretariat in co-operation with the District Offices and the Religious Affairs Department.

It ended on Thursday evening with closing ceremony which was officiated by the Hon'ble Acting State Secretary, Dato Setia Abdul Rahman bin Dato Setia Hj Mohd Taib.

During the course the participants heard several lectures by several departments' representatives.

At nights, after performing the Maghrib Congregational prayer, they held conversations with invited senior government officials.

To know better the projects carried out by the government rice project at Wasan and McFarm, a cattle breeding farm at Tungku in Jalan Gadong.

IDD to Malaysia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Subscribers in Brunei are required to make arrangement with the Brunei International Telephone Exchange Operator for making calls to Peninsular Malaysia, Sabah and Sarawak.

The Brunei Telecommunications Department, in a statement, says that the Malaysian Telecommunications Authority has advised that its Telephone Network is not yet ready to accept calls dialled direct by subscribers in Brunei.

This practice has to go on until further notice.

The dialling codes for all exchanges in Sabah and Sarawak are given on page 8 of the Supplement to the 1979 Telephone Directory.

Some examples of how to obtain calls to Malaysia numbers through the operator for instance, a Bandar Seri Begawan are as follows:—

To Kuala Lumpur: 234567 — Dial 01+60+3+234567;

To kota Kinabalu: 23456 — Dial 01+685+23456;

To Kuching: 23456 — Dial 01+682+23456.

The dialled number appears before the Brunei Operator who will answer the caller whom will be connected later.

For any other information on how to make a call to a subscriber in Malaysia, one has to dial the Enquiry Operator as follows:—

Bandar Seri Begawan — Dial 13; Serdang, Muara and Kilanas — Dial 9—13; Bangar, Kuala Belait, Mumong, Seria and Tutong — Dial 0—13; Sungai Liang and Labi — Dial 9—0—13.

Soccer team returns home

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei's national football team flew home last week after participating in the Asian Group Two Pre-Olympic Tournament in Kuala Lumpur.

On arrival, they were met by the Director of Welfare, Youth and Sports, YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

Their excellent performances impressed the Brunei people very much.

From the start of the games, they gathered momentum on the outside lane and overtook the Philippines and Indonesia with 2—0 and 3—2 wins respectively.

Scout camping on Friday

GADONG. — Three hundred boy scouts and girl guides will participate in the Brunei-Muara District Scouts Camping to be held at the Scouts Headquarters in Jalan Gadong from 18 to 20 April.

The Chief Information Officer, Awang Hj Badaruddin bin Pengarah Haji Othman will officate the camping on 19th April morning and in the evening, a camp fire will take place.

Two groups of scouts and girl guides from Tutong and one from Temburong will also take part in the outing, the theme of which is "Enhancing the scouting image of the country".

The event is organised by the Brunei-Muara District Scouts Association.

Parents and members of the public are welcome to visit them and witness the various competitions.

AQIDAH AHLI SUNNAH WAL-JAMA'AH (III)

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Se Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo, Muf

(Sambongan)

Siri ke-28

HAKIKAT ALLAH TA'ALA

17. Hakikat Allah Ta'ala itu berlainan daripada segala hakikat yang lain. Berkata ulama muhaqqiqun (Ahlit-Tahqiq) bahawa hakikat Allah Ta'ala itu tiada di-ketahui sekarang di-dunia. Tetapi ulama muhaqqiqun itu berbedza2 pendapat: Ada-kah boleh di-ketahui hakikat Allah itu di-akhirat? Sa-tengah ulama itu berpendapat bahawa hakikat Allah Ta'ala di-akhirat. Sementara yang lain-nya pula berpendapat tiada di-ketahui hakikat Allah Ta'ala itu, kerana dengan melihat-nya tiada mesti mengetahui akan hakikat-nya.

18. Allah Ta'ala itu bukan jisim, bukan jauhar dan bukan 'aradh, kerana Allah Ta'ala maha suchi dari perkara yang baharu (hadith) itu. Jisim, jauhar dan'aradh itu ada-lah baharu, kerana kesemua-nya itu dari bahagian alam. Maksud 'aradh ia-lah saperti bergerak, diam, sakit, sehat, segala warna, dan lain2 keadaan hal makhlok termasok manusia.

19. Allah Ta'ala itu maha asa, tiada ada tempat bagi-Nya dan tiada juga ada zaman bagi-Nya. Dengan lain perkataan Allah Ta'ala itu ujud dengan sendiri-nya sabelum ada tempat dan zaman. Maha suchi Allah Ta'ala dari kedua2-nya itu (tempat dan zaman).

MENSUCHIKAN ALLAH TA'ALA

20. Kita Ahli Sunnah mensuchikan Allah Ta'ala dari sifat kurang, dan dari aib (chachat) atau dari sifat makhluk, istimewa-nya ketika kita mendengar sifat2 yang membawa mushkil dan kesamaran kapada kita, saperti firman Allah Ta'ala dalam surah Taha, Ayat 5:

الرحمن على العرش استوى

Tafsir-nya: *Tuhan Ar-Rahman istiwa' di-atas arash takhta Kerajaan.*

Firman Allah Ta'ala lagi dalam surah Ar-Rahman, Ayat 27:

ويبقى وجه ربك

Tafsir-nya: *Dan kekal muka Tuhan kamu itu.*

Dalam surat Taha, Ayat 39:

ولتصنع على عيني

Tafsir-nya: *Hendak-lah perbuatan kamu itu di-atas penglihatan mata Aku.*

Sementara dalam surah Al-Fath, Ayat 10 Firman Allah pula:

يد الله فوق ايديهم

Tafsir-nya: *Tangan Allah Ta'ala di-atas tangan2 mereka.*

Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) pernah bersabda:

إن قلوب بني ادم كلها بين اصبعين من اصابع الرحمن كقلب واحد يصرفه كيف يشاء

Erti-nya: *Bahawa hati2 anak2 Adam (manusia) semua-nya, ada di-antara dua jari dari jari2 Tuhan Ar-Rahman, sa-olah2 hati yang satu, ia (Allah) perlakukan mengikut kehendak-Nya.*

Sabda Rasulullah (s.a.w.) lagi:

إن الله يبسط يده بالليل ليتوب مسيء النهار ويبسط يده بالنهار ليتوب مسيء الليل حتى تطلع الشمس من مغربها

Erti-nya: *Bahawa Allah menghulurkan tangan-Nya waktu malam, supaya orang yang membuat salah pada siang hari boleh bertaubat. Dan ia menghulurkan pula tangan-Nya pada siang hari, supaya orang yang membuat salah pada malam hari boleh bertaubat, sa-hinggalah naik matahari pada pagi2 hari dari sebelah barat (ketika hampir2 Kiamat, dan tiada-lah Allah akan mengampunkan sasiapa, ketika itu kerana pintu taubat telah di-tutop).*

Maka di-ta'wilkan pada ayat2 Al-Kor'an itu: Bahawa *Al-Istiwa* itu bererti memerentah Allah Ta'ala yang bersifat Ar-Rahman akan takhta Kerajaan. Dan *Al-Wajhu* (muka) itu erti-nya Zat Allah, sementara *Al-'Ainu* (mata) erti-nya Allah melihat, dan *Al-Yadu* (tangan) erti-nya Kudrat Allah.

Maksud hadith yang pertama tadi ia-itu *Hati2 Bani Adam* ia-lah di-nisbahkan kapada kudrat Allah Ta'ala sa-bagai suatu perkara yang ringan dan sedikit, dia (Allah) perlukan mengikut kehendak-Nya, sa-bagaimana sa-orang hamba Allah membalek2kan benda yang sedikit di-antara dua jari-nya.

Maksud hadith yang kedua pula bahawa Allah Ta'ala menerima taubat pada malam hari dan siang hari sa-hingga naik matahari dari Barat (pada akhir zaman), maka tiada-lah Allah Ta'ala menolak permohonan orang yang bertaubat sa-belum naik matahari dari Barat itu, sabagaimana sa-orang hamba Allah menghulurkan tangan-nya bagi menerima pemberian dengan tiada ia menolak tangan orang yang memberi-nya akan sa-suatu.

DOSA DAN PAHALA

21. Allah Ta'ala memberi pahala akan hamba2-Nya yang mukallaf di-atas keta'atan mereka sa-mata2 dengan kelebehan Allah Ta'ala. Allah menyeksa dan mengazab mereka dengan keadilan Allah jua, melainkan Allah mengampunkan dosa2 mereka (salain dari dosa2 shirik atau menyekutukan Allah Ta'ala). Allah Ta'ala telah memberi khabar yang demikian, bahawa ia (Allah) tiada akan mengampunkan dosa sa-siapa yang menyekutukan-Nya, sa-balek-nya akan mengampunkan dosa2 yang lain dari shirik (menyekutukan Allah) kapada sa-siapa yang di-kehendaki-Nya. Firman Allah Ta'ala:

فاما من طغى واثر الحياة الدنيا فان الجحيم هي المأوى

Tafsir-nya: *Ada pun orang yang kufur dan melebehkan dunia dengan mengikut hawa nafsu-nya, maka neraka jahanam ada-lah tempat kediaman-nya.* (Surah An-Nazi'at, ayat 37, 38 dan 39).

Dalam surah yang sama, ayat 40 dan 41 Allah berfirman:

واما من خاف مقام ربه ونهى النفس عن الهوى فان الجنة هي المأوى

Tafsir-nya: *Ada pun orang yang takut berdiri dihadapan Allah Ta'ala, dan menengah diri-nya dari mengikut hawa nafsu, maka bahawa shorga ada-lah tempat kediaman-nya.*

Firman Allah Ta'ala lagi:

إن الله لا يغفر أن يشرك به ويغفر ما دون ذلك لمن يشاء

(Surah An-Nisa, Ayat 48)

Tafsir-nya: *Bahawa Allah Ta'ala tiada akan mengampunkan dosa shirik (menyekutukan Allah Ta'ala), dan dia mengampunkan lain2 dosa bagi sa-siapa yang di-kehendaki-Nya.*

KEUTAMAAN NABI MUHAMMAD

22. Nabi Muhammad (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) itu lebeh afdhal (lebeh utama) daripada lain2 makhlok ia-itu sama ada nabi2 sa-belum-nya, malaikat2 dan lain2. Tiada-lah lain2 nabi itu menyama'i Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) pada keutamaan dan kelebehan. Sa-lepas Nabi Muhammad baru-lah lain2 nabi, di-ikuti pula oleh Malaikat2 ('Alaihimus-Salam). Antara Malaikat dan Nabi, maka Nabi2-lah yang lebeh utama.

23. Kebenaran Rasul Allah telah di-sokong oleh Mu'jizat ia-itu suatu perkara yang luar biasa dan menyalahi adat. Di-antara mu'jizat kapada Rasul itu ia-lah saperti menghidupkan orang mati, memechahkan gunong, mengeluarkan ayer dari jari dan banyak lagi. Dengan ada-nya mu'jizat itu tiada-lah umat2 Rasul yang berkenaan dapat melawan serta menzahirkan saperti apa yang berlaku kapada Rasul2 itu.

ERTI IMAN

24. Iman itu letak-nya di-hati dengan membenarkan apa yang di-ketahui dan yang telah thabit di-bawa oleh Rasulullah daripada Allah Ta'ala, yang tiada dapat di-tolak sa-bagaimana thabit ada-nya matahari.

Tiada-lah di-i'tibarkan hati membenarkan apa yang telah thabit di-bawa oleh Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) melainkan dengan lafaz dua kalimah shahadat ia-itu:

اشهد ان لا إله إلا الله واشهد ان محمدا رسول الله

ERTI EHSAN

25. Ehsan itu bahawa kamu menyembah Allah Ta'ala sa-olah2 kamu melihat akan-Nya. Kira-nya kamu tiada dapat melihat-Nya, maka ketahui-lah bahawa Allah Ta'ala itu melihat kamu dan perbuatan kamu. Maksud ehsan itu ia-lah apabila sa-seorang hamba dapat merasakan atau memerhatikan Allah Ta'ala sa-masa ia sedang mengerjakan ibadat, atau merasa bahawa Allah Subhanahu Wata'ala sedang memerhatikan dan melihat-nya. Dengan yang demikian ibadat-nya akan lebeh ikhlas, lebeh sempurna dan lebeh malu serta takut kapada Allah Ta'ala.

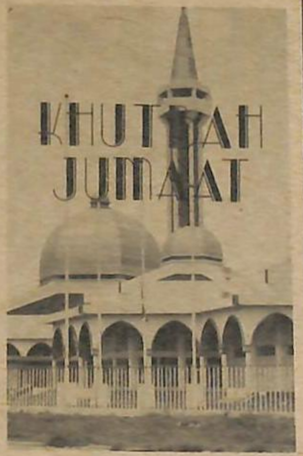
Dalam menerangkan erti ehsan ini, Rasulullah (Sallallahu 'Alaihi Wassallam) pernah bersabda sa-bagaimana riwayat Al-Imam Bokhari dan Muslim, antara-nya berbunyi;

ان تعبد الله كانك تراه وان لم تكن تراه فانه يراك

Erti-nya: *Kamu menyembah Allah Ta'ala sa-olah2 kamu melihat akan-Nya, dan jika kamu tiada dapat melihat-Nya, maka ketahui-lah bahawa Allah Ta'ala itu melihat kamu dan kelakuan dan ibadat kamu.*

WALLAHU A'ALAM

HINDARKAN MAKSIAT DI-MAJLIS2 KAHWIN



SALAH satu kehalusan ajaran Ugama Islam ia-lah galakkan-nya supaya pengantin lelaki yakni suami mengadakan jamuan bagi perkahwinan-nya. Mengadakan jamuan sa-demikian sa-lepas akad nikah ada-lah mendapat pahala sunat dan yang afdhal-nya di-buat sa-lepas akad nikah dan dukhul. Jamuan itu pula ada-lah bergantong kapada kemampuan masing2 meskipun yang afdhal-nya dengan sa-ekor kambing. Hukum menghadhiri jamuan kahwin itu bagi orang yang di-jemput ada-lah wajib di-kechualikan ada uzor saperti uzor yang terdapat pada menghadhiri sembahyang Juma'at. Peruntokan hukum sa-demikian itu ada-lah menunjokkan betapa mulia-nya majlis kahwin itu dan betapa kita orang2 Islam di-suroh meraikan perkahwinan saudara2 kita orang2 Islam.

Dalam pada itu harus-lah di-ingat bahawa hukum wajib menghadhiri jamuan kahwin itu boleh bertukar menjadi haram dan berdosa jika dalam majlis jamuan itu di-sertai pula dengan perkara yang munkar dan maksiat. Ada-lah suatu yang amat di-kesalkan ada-nya kejadian2 di-mana dalam sa-bahagian daripada majlis2 perkahwinan orang2 kita Islam di-champori dengan perkara munkar dan maksiat saperti judi dan tari-menari termasok-lah tarian2 disko yang menjadi kegemaran muda-mudi di-masa kebelakangan ini.

Sa-tengah daripada penari2 itu pula senghaja di-datangkan dari luar negeri dengan mengeluarkan perbelanjaan yang bukan sedikit. Apa yang lebeh mendukachitakan lagi ia-lah bahawa dengan ada-nya penari2 perempuan itu banyak perkara2 munkar boleh berlaku bahkan ada di-sa-tengah2 tempat pernah terjadi pergadohan di-antara sa-sama orang2 Islam.

Hal ini sudah pasti boleh menjejaskan ketenteraman masharakat dan menchetuskan suasana yang lebeh burok serta menyentoh kemuliaan majlis perkahwinan.

Ada-lah menjadi adat bagi kita di-Brunei bahawa dalam majlis meraikan perkahwinan orang2 kita Islam di-sertai dengan majlis2 berzikir khas-nya di-malam berbedak dan berinai, di-mana dalam majlis itu kita memuji Nabi Muhammad s.a.w., memberi selawat serta salam ka-atas Baginda dan keluarga Baginda serta memuhon do'a kapada Allah s.w.t. meminta shafa'at Rasulullah s.a.w. moga2 mendapat rahmat, berkat dan sa-bagai-nya.

Tetapi sa-baik2 selesai sahaja majlis yang mulia itu, kita susoli pula dengan muzik2 ranchak dan tarian2 segar di-mana orang2 kita Islam tua muda mengambil bahagian. Chuba-lah kita fikirkan, di-mana-kah kita akan mendapat rahmat dan berkat daripada Allah Ta-ala jika suasana yang mulia kita champorkan dengan suasana yang berbentok maksiat itu?

Apa-lah yang dapat kita harapkan dari bachaan2 zikir, selawat dan do'a kita itu jika majlis sa-demikian kita akhiri dengan tarian2 maksiat?

Pada masa kita sedang giat menyemai dan menanamkan kesedaran ugama di-kalangan masharakat kita dan di-saat2 kita menuju pada menjadikan Islam sa-bagai chara hidup kita ini, mustahak sangat-lah kita menghindarkan kejadian2 maksiat saperti yang kita terangkan tadi.

Kita chari-lah jalan2 yang lebeh sesuai yang tidak bertentangan dengan ajaran2 ugama kita bagi maksud memeriahkan majlis2 perkahwinan kita supaya kita sentiasa terhindar daripada dosa dan kemarahan Allah s.w.t.

Berhubong dengan perkara ini kita menaroh harapan kapada pemimpinan mashrakat khas-nya pehak2 yang bertanggong-jawab di-perengkat mukim dan kampong supaya dapat menchari jalan yang sa-baik2-nya bagi mempastikan kejadian2 yang tiada di-ingini itu tiada akan terus berlaku.

Sa-terus-nya kita berseru kapada orang ramai supaya sama2-lah kita menyedari dan menghormati hukum2 ugama kita dan berusaha menghindarkan diri daripada mengadakan perkara2 munkar dan maksiat yang sia2 itu. Mudah-mudahan dengan demikian majlis2 perkahwinan kita sentiasa beroleh rahmat dan berkat.

Waktu² sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 16hb April, 1980 hingga ka-hari Selasa 22hb April, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini :

Hari Bulan	*Dzuhor*	*Asar*	*Magrib*	*Isha*	*Imsak*	*Suboh*	*Matahari Terbit*
16hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
17hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
18hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
19hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
20hb April	12.26	3.41	6.31	7.43	4.44	4.58	6.12
21hb April	12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10
22hb April	12.25	3.40	6.31	7.43	4.42	4.56	6.10

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

Bingkisan minggu ini

Tunjokkan budi pekerti yang baik kapada anak2

PERHUBONGAN kanak-kanak dengan ibu bapa ada-lah merupakan sa-penting2 perhubongan dalam hidup-nya, terutama sekali ketika ia maseh kechil. Kerana kehidupan kanak-kanak sa-masa kechil boleh di-katakan semua sa-kali bergantong kapada kedua ibu-bapa-nya terutama sa-kali ibu-nya, kerana biasa-nya ibu-lah yang mempunyai banyak kesempatan untok "memaduli" dan "mengalinga" kehendak2 dan keperluan2 mereka, saperti menyediakan makan minum, menguruskan pakaian, menguruskan tempat tidor dan sa-umpama-nya. Manakala sa-orang bapa biasa-nya keluar rumah untok menchari dan bekerja untok mendapatkan keperluan2 hidup sa-harian.

Kanak-kanak dapat-lah di-sifatkan sa-bagai tukang tiru. Mereka mudah sa-kali meniru atau "mengikut" apa saja perbuatan yang mereka lihat dan dengar yang sa-kira2 mereka berdaya melakukan-nya. Dan sudah barang tentu-lah mereka melakukan apa yang mereka tiru itu tanpa perhitongan baik atau burok-nya. Kerana mereka maseh terlalu mentah untok menilai sa-suatu itu — mereka chuma terdaya melakukan apa yang terlintas dalam fikiran mereka.

Kita sering mendengar orang berkata, bahawa sa-tiap kanak-kanak yang di-lahirkan itu di-umpamakan sa-bagai kain puteh, Manakala ibu bapa-nya ada-lah pelukis-nya yang akan menentukan chorak dan warna kain itu. Sedangkan kain itu hanya menerima apa saja yang akan di-chorakkan kapada-nya.

Tegas-nya, ibu bapa-lah yang mesti menjaga, memberi tunjok ajar yang sempurna, membimbing ka-arah sifat2 bertakwa, hormat-menghormati, bersopan-santun dan berakhlak mulia agar anak2 itu nanti benar2 menjadi manusia yang sempurna. Dan untok menchapai kesempurnaan itu ibu bapa harus-lah bersifat tegas dan mempunyai pendirian yang tetap dalam sa-barang tindak tandok-nya di-samping menunjokkan budi pekerti yang baik. Ini penting, kerana sa-bagaimana yang di-katakan tadi kanak-kanak itu sifat-nya peniru. Maka yang paling mudah dan chepat mereka tiru ia-lah "keolahan" atau perbuatan ibu bapa-nya.

Jadi kalau ibu bapa-nya orang yang sentiasa mengerjakan surohan2 ugama, sentiasa membuat amal saleh, berbudi pekerti yang mulia, bersopan-santun, hormat-menghormati di-antara satu sama lain dan sa-bagai-nya, tentu-lah anak itu akan terdidek dengan sifat2 keluhoran dan kesempurnaan. Sa-chara tidak langsong, anak itu telah mengikut kewibawaan ibu bapa-nya dengan sifat2 yang terpuji dan mulia itu.

Sa-bagai kesimpolan, sa-dapat2-nya perkara2 yang tidak baik, dan tidak bersesuaian dengan pemikiran kanak-kanak jangan-lah di-lakukan atau di-perlihatkan kapada mereka. Mithal-nya, kalau berlaku masa-laah rumah-tangga yang menimbulkan pertengkaran di-antara ibu bapa, elakkan-lah dari pengetahuan anak2. Kerana biasa-nya dalam pertengkaran itu banyak menimbulkan perkara2 yang kurang manis, saperti mengeluarkan perkataan2 yang kasar dan kesat serta maki hamun atau mungkin juga sumpah seranah. Dari itu ibu bapa mesti-lah pandai bermain api di-hadapan anak2-nya, supaya tidak membakar diri-nya sendiri.

Peraduan Kor'an dan sharahan Sekolah2 Ugama Brunei I pileh wakil untok daerah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sa-ramai 59 orang murid dari sembilan buah sekolah ugama di-kawasan Brunei Satu pagi Ahad, 6hb April yang lalu telah menyertai peraduan sharahan dan bachaan Al-Kor'an untok memileh wakil ka-peraduan yang sama di-perengkat daerah.

Dalam peraduan itu yang di-rasmikan oleh Penghulu Mukim Burong Pinggai, Awang Haji Abu Bakar bin Hashim sa-banyak tiga bahagian peraduan telah di-pertandingkan bagi murid2 lelaki dan perempuan.

Dalam peraduan membacha Al-Kor'an lelaki 'A' Awg Metassim bin Hj Metusin dari Sekolah Ugama Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (pagi) menjadi johan di-samping Mohd Zinin bin Hj Yusof dari sekolah yang sama (petang) tempat kedua dan Awg Mustapa bin Mudim Hj Wahid dari Sekolah Ugama Pengiran Al-Muhtadee Billah (petang) tempat ketiga.

Manakala dalam membacha Al-Kor'an perempuan 'A', johan di-sandang oleh Dy Nooreidah bte Abd Rahman dari SU Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (pagi), kedua Dy Asimah bte Pehin Khatib Awg Siraj dari SU Pengiran Anak Puteri Masna (pagi) dan ketiga Dk Halifah bte Pg Hj Amin dari SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah (pagi).

Untok peraduan yang sama bagi lelaki 'B', johan di-rebut oleh Ismail bin Hj Sulaiman dari SU Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (petang), kedua Awg Hassan bin Md Joon dari Sekolah yang sama (pagi) dan ketiga Awg Hashim bin Hitam dari SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah (pagi).

Membacha Al-Kor'an perempuan 'B' pula, Dy Rozinah bte Jais dari SU Raja Isteri Pengiran Anak Saleha menjadi johan, tempat kedua di-sandang oleh Dy Samainah bte Othman dari sekolah yang sama (petang) dan Dy Rosnani bte Abd Hamid dari SU Pengiran Anak Puteri Masna di-tempat ketiga.

Awg Tassim bin Abu Bakar dari SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah (pagi) mendudoki tempat pertama dalam peraduan sharahan lelaki di-samping tempat kedua di-menangi oleh Awg Aji bin Timbang dari SU

Lihat muka 15

Memelok Ugama Islam

SERIA. — Sa-keluarga Dusun yang berasal dari Kampong Bukit Sawat, Ulu Belait baru2 ini telah melangsongkan majlis pengIslaman mereka di-tempat kediaman-nya di-G 15/2, Lorong 8, di-sini.

Mengepalai keluarga itu ia-lah Aba bin Opak yang kini di-kenali sa-bagai Abas bin Abdullah Opak, manakala isteri-nya telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Lusi bte Abdullah dan anak-anak mereka yang masing2 kini di-kenali sa-bagai Suraya, Suriyah, Sulina, Suliana, Suwira dan Zurina.

Mereka telah melafadzkan ikrar Islam mereka di-hadapan Awang Johari bin Omar Ali dan Awang Timbang bin Bakar kedua-dua-nya pegawai dari Jabatan Hal Ehwal Ugama Brunei.

Achara majlis pada hari itu termasok-lah uchapan2 yang di-sampaikan oleh Awang Haji Metusin bin Timbang Kadhi Daerah Belait dan Awang Haji Zulkifli bin Abdullah, Pengerusi Badan Kebajikan Muallaf Daerah Belait.

Juga hadhir di-majlis itu termasok-lah Penolong Pegawai Daerah Belait Awg Kasim bin Haji Johan yang juga telah menyampaikan chenderamata dari Majlis Ugama Islam Brunei, dan beberapa orang pegawai Kerajaan Daerah Belait.

Sementara itu tiga orang lagi telah memelok Ugama Islam dua daripada-nya berlangsong di-Pejabat Ugama Belait. Mechil Sulau Guling, 26 tahun dari puak Kenyah dari Marudi, Sarawak yang kini di-kenali sa-bagai Mohd Affandi bin Abdullah.

Ia melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awg

Lihat muka 6

MAKTAB MELAYU JOHAN KUIZ KELAPAN

BERAKAS. — Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan, Jalan Muara telah berjaya mengalahkan Maktab Anthony Abell, Seria di-pertandingan akhir kuiz sekolah2 menengah dan maktab2 sa-negeri kali kelapan yang telah di-adakan pada hari Sabtu yang baru lalu.

Pertandingan akhir yang di-langsongkan di-dewan Sekolah Inggeris Berakas itu telah di-rasmikan oleh Awang Abdul Hamid bin Ismail, Pentadbir Kanan Jabatan Pelajaran dan kemudian-nya menyampaikan hadiah2 kapada peserta di-akhir pertandingan itu.

Gambar kiri kelihatan Awang Abdul Hamid menyampaikan Oskar Kejohanan kapada ketua pasokan Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan dan gambar kanan pula kelihatan beliau menyampaikan Oskar kapada naib johan dalam peraduan tersebut.

Sa-banyak 15 buah sekolah menengah dan maktab kerajaan seluroh negeri telah menyertai pertandingan tersebut dalam pusingan pemilehan yang berlangsong sejak awal Februari yang lalu.

Sementara itu pertandingan yang sama bagi sekolah2 rendah Melayu dan Persediaan Inggeris akan di-jangka berlangsong pada 24hb Mei ini bertempat di-Sekolah Melayu Delima Satu, Berakas.

Bahagian Latehan Kesenian susun beberapa peraduan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran yang menganjorkan peraduan tersebut juga akan menganjorkan pameran senilukis dan kerja tangan sekolah2 rendah kali ke-15 tahun ini dalam mana pameran perengkat kawasan di-tiap2 daerah akan di-mulakan bagi memileh hasil senilukis dan kerja-tangan ka-perengkat negeri.

Bagi sekolah2 rendah Melayu dan Persediaan Inggeris Brunei I pameran akan di-jalankan pada 25hb Mei bertempat di-Sekolah Persediaan Inggeris Mabohai; Brunei II di-Sekolah Melayu Sengkurong pada 25hb Mei dan Brunei II di-Sekolah Melayu Mentiri pada 18hb Mei.

Untok sekolah2 di-Daerah Tutong I pameran akan di-adakan di-Sekolah Melayu Penanjong pada 8hb Jun dan Tutong II di-Sekolah Melayu Danau pada 11hb Mei, manakala untok Daerah Belait pameran akan berjalan di-Sekolah Melayu Panaga pada 1hb Jun, sementara untok Daerah Temburong pameran akan di-adakan di-Sekolah Melayu Bokok pada tarikh yang belum di-tentukan.

Pameran tersebut di-bahagikan kapada tiga kumpolan: Kumpolan 'A' untok murid2 berumor 6 hingga 7 tahun, Kumpolan 'B' untok murid2 berumor 8 hingga 9 tahun dan Kumpolan 'C' untok murid2 berumor 10 hingga 12 tahun bagi sekolah2 rendah Melayu.

Manakala Kumpolan 'A' untok murid2 Prep I, Kumpolan 'B' untok murid2 Prep II dan Kumpolan 'C' untok murid2 Prep III bagi sekolah2 Persediaan Inggeris.

Sa-banyak sembilan jenis lukisan dan kerja tangan yang di-luluskan untok layak bertanding dalam pameran itu termasok lukisan alam benda, lukisan alam sa-mula jadi, gubahan fikiran, awan larat, poster, archa, anyam-anyaman, tebokan kertas dan bebas.

Semua sharat2 untok menyertai pameran tersebut sama saperti yang di-pershararatkan dalam pameran tahun lalu, bagaimana pun guru2 besar ada-lah di-bolehkan menambahkan lagi jenis lukisan dan kerja tangan yang di-fikirkan sesuai untok pertandingan perengkat daerah.

Di-samping itu peraduan yang sama untok penuntut2 sekolah menengah dan maktab kali ke-15 pula akan juga di-adakan dan terbahagi dua bahagian ia-itu untok menengah bawah dan menengah atas yang masing2 akan di-pechahkan dalam tiga kumpolan.

Kumpolan 'A' untok penuntut2 tingkatan I dan IV, Kumpolan 'B' untok penuntut2 tingkatan II dan V dan Kumpolan 'C' untok penuntut2 tingkatan III dan VI.

Bahan2 pameran boleh-lah di-hasilkan saperti lukisan alam benda, alam sa-mula jadi, orang hidup, gubahan fikiran, moden, poster, archa, chap kain (bagi menengah bawah saja) dan membatek (bagi menengah atas).

Sharat2 pameran ada-lah tertaklok saperti yang di-keluarkan tahun lalu, bagaimana pun semua lukisan dan kerja tangan hendak-lah sampai ka-Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran tidak lewat pada hari Sabtu 3hb Mei, 1980.

Pameran bahagian menengah dan maktab akan di-jangka di-adakan pada hari Sabtu, 21hb Jun bertempat di-Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka.

Permainan Lalu-lintas Shell akan lantek jawatankuasa

SERIA. — Permainan Lalu lintas Shell bagi tahun 1980 pada pagi Khamis, 8hb Mei ini akan mengadakan mashuarat-nya bagi melantek jawatankuasa baru bertempat di-Pusat Penerangan Sharikat Minyak Shell di-sini.

Mashuarat tersebut akan meliputi lantekan2 bagi jawatankuasa perengkat daerah dan negeri dan juga akan membinchangkan thema serta menetapkan tarikh2 bagi semua perengkat permainan itu.

GAMBAR atas kelihatan sa-bahagian dari ahli2 Jawatankuasa Tadbir Majlis Belia2 Negeri Brunei bagi tahun 1980. Berdiri no 2 dari kiri ia-lah Yang Dipertua MBB, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif.

Peraduan tarian asli

Sekolah2 menengah dan maktab seluroh negeri ada-lah di-pelawa untok menghantar pasokan tarian asli masing2 dalam pertandingan tarian asli kali ke-enam tahun ini yang di-jangkakan akan di-langsongkan dalam bulan Mei dan Jun depan.

Pertandingan tersebut yang di-bahagikan kapada dua bahagian — untok sekolah2 rendah Melayu dan persediaan Inggeris dan sekolah2 menengah/maktab2 seluroh negeri.

Tiap2 pasokan hendak-lah mengandongi tidak lebeh 10 orang peserta lelaki dan perempuan bagi sa-buah tarian atau berchampor dengan memakai pakaian yang berchorak ke-Bruneian sa-chuchok dengan tarian yang di-persembahkan.

Pasokan2 hanya di-benarkan membawakan tarian masing2 dalam masa yang tidak lebeh dari enam minit. Semua borang penyertaan boleh di-dapati dan di-kembalikan kapada Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran tidak lewat pada hari Rabu, 30hb April ini.

Pertandingan hadrah sekolah2 rendah SPI

Pertandingan tersebut akan di-jangka berlangsong pada bulan Mei ini dan sekolah2 yang ingin menyertai hendak-lah menyediakan pasokan masing2 yang tidak melebehi 30 orang dan tidak kurang 25 orang.

Peserta di-kehendaki membawakan sa-buah lagu saperti Salawat, Hulaillah, Bismillah dan lain2 dengan senikata bahasa Arab dalam pukolan asli sa-lama lima minit di-samping memakai yang berchorak ke-Bruneian.

Borang penyertaan boleh di-dapati di-Bahagian Latehan Kesenian, Jabatan Pelajaran dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari hari Rabu, 30hb April ini.

Dari muka 5

Johari bin Omar Ali. Manakala Chin Siew Nay, 17 tahun, ketika melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan Awang Tamin bin Haji Tahamit sa-orang pegawai di-pejabat yang sama telah memileh nama Islam-nya sa-bagai Noraini bte Abdullah.

Manakala dalam majlis pengIslaman yang berlangsong di-Kampong Mumong juga di-Daerah Belait, sa-orang gadis Asun Cion Yap, 16 tahun, telah memelok Ugama Islam dengan nama Norlilawati bte Abdullah. Upachara peng-Islaman-nya juga telah di-sempurnakan oleh Awang Johari bin Omar Ali.

DUA orang telah di-chalunkan bagi Ketua Kampong Panchor Papan dan Panchor Dulit, Daerah Tutong. Mereka ia-lah Awang Haji Suhailee (kiri) dan Awang Sabtu bin Abdul Wahab.

Mereka itu telah di-chalunkan dalam satu pemilehan chalun yang telah di-adakan di-Dewan Kemasharakatan Tutong baru2 ini dan nama2 mereka akan di-hadapkan kapada Kerajaan untok di-pertimbangkan.

Ketua Kampong yang baru itu nanti akan mengisikan jawatan yang di-kosongkan oleh Awang Haji Akib bin Abdul Ghani yang telah bersara.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 16HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 TARZAN, LORD OF THE JUNGLE
5.30 SPREAD YOUR WINGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 KIDNAPPED — Epik drama Scotland dan France oleh Robert Louis Stevenson sa-lepas Perang Culloden.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.36 BEWITCHED — "Samantha and Darrin in Mexico City" Sa-lepas menghina Endora, Darrin menghilang apabila ia berchakap Sepanyol.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TRAPPER JOHN — "Have You Hugged Your Nurse Today"
7.43 AZAN ISHA
7.47 TRAPPER JOHN M.D. — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 THE PROFESSIONALS
9.40 TAYANGAN GAMBAR TV: "Incredible Rocky Mountain Race"
11.10 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 17HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 UNDER THE SAME SUN — Siri ini kembali menemui para penonton dengan cherita2 lama dari berbagai negeri.
5.30 SPIDERMAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SALVAGE
6.31 AZAN MAGHRIB

SHIRLEY Jones, sa-bagai pelakun utama dalam siri drama keluarga yang baru — SHIRLEY — yang mengesahkan sa-orang janda dan keluarga-nya dalam menghadapi sendiri penghidupan yang baru.

6.35 SALVAGE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CENTENNIAL — "The Storm — Bahagian pertama. The Venneford Ranch menghadapi dua anchaman . . . . ribut salji yang dahshat dan tudohan2 penipuan terhadap Oliver Seccombe oleh jurukira Scottish yang bengis Finlay Perkins.
7.43 AZAN ISHA
7.47 CENTENNIAL — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 HIDAYAT
9.00 DUNIA MINGGU INI
9.30 DOCUMENTARY: "Sale of the Century"
10.25 GARRISON'S GORILLAS — "Magnificent Forger" The Gorilla menchari daftar Nazi mengandongi ajen2 bersekutu untok di-hapuskan.
11.15 PERLAWANAN GUSTI
12.05 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 18HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 BAD NEWS BEARS
5.00 SAYANG ADEK-KU SAYANG
5.30 THE MUPPETS — "Lola Philana"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 CASPER AND THE ANGELS
6.26 DICK TURPIN
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 DICK TURPIN — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TELEMATCH
7.43 AZAN ISHA
7.47 TELEMATCH — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 SERBA SERBI
9.00 SOME MOTHERS DO 'AVE 'EM
9.30 QUINCY
10.20 BIG LEAGUE SOCCER
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 19HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 NEW SCOOBY DOO — "A Scary Night With A Snow Beast Fright" Satu perentah segera dari Professor Krueger menyebabkan panglima2 dihantar ka-Khutub Utara di-mana mereka dapati Professor itu telah dicholek oleh sa-orang Snow Beast raksaksa.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 WARISAN

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 DALLAS — "The Lost Child"
7.43 AZAN ISHA
7.47 DALLAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA

SATU adigan dari sa-buah lagi siri baru — KIDNAPPED yang mula di-tayangkan pada hari ini jam 6.05 petang.

8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 TAYANGAN FILEM MELAYU
10.30 BIG VALLEY
11.20 SIARAN TAMAT.

AHAD — 20HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 ROAD TO WEMBLEY
5.30 READING WITH LENNY
5.45 HANDFUL OF SONGS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 YOGI'S GALAXY GOOF UPS
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 DON'T ASK ME

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE INCREDIBLE HULK
7.43 AZAN ISHA
7.47 THE INCREDIBLE HULK — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 JUST FRIENDS — "The Boy In the Band" Susan dan Coral mendapati Leonard membuat keputusan yang salah . . . dan yang tidak dapat di-elakkan.
9.00 PERADUAN NYANYIAN AMATUR ASIA
9.50 THE SEEKERS
11.50 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 21HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 HERE COMES MUMFIE — "The Paper Dragon" Mumfie dan Scarecrow mengembara dengan sa-ekor naga kuning.
5.15 MIGHTY HERCULES
5.30 TALES FROM 1,001 DAYS
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 LIFE AND TIMES OF GRIZZLY ADAMS — "The Choice" Grizzly menolong sa-orang budak lelaki yang sukar untok memutuskan samada ia mahu membebaskan kijang peliharaan kesayangan-nya.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 GRIZZLY ADAMS — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 CHARLIE'S ANGELS
7.43 AZAN ISHA
7.47 CHARLIE'S ANGELS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 PUSPARAMA
9.40 ROAD TO MOSCOW
10.30 LOU GRANT — "Home"
11.10 SIARAN TAMAT.

SELASA — 22HB APRIL

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MA'ANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SKY — Kuasa2 alam semula jadi dengan menyamar diri sa-bagai goodchild maseh menyerang Sky dan menyebabkan satu kemalangan di-mana ibu Arbie terchedera.
5.30 BATTLE OF THE PLANETS — "The Silent City"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SHIRLEY — Bagaimana-kah sa-orang janda dengan tiga orang anak-nya memulakan penghidupan baru-nya ? Soalan ini yang agak luarbiasa ketika menjalani penghidupan moden yang penoh simpati dan keluchuan dalam drama-komidi baru ini.
6.31 AZAN MAGHRIB
6.35 SHIRLEY — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 A MAN CALLED SLOANE
7.43 AZAN ISHA
7.47 A MAN CALLED SLOANE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 TAYANGAN GAMBAR: "Hello Dolly"
11.20 SIARAN TAMAT.

PELITA BRUNEI

LOUIS Armstrong dan Barbara Streisand dalam "Hello Dolly" yang akan di-tayangkan pada hari Selasa 22hb April, jam 9.15 malam.

intisari RTB minggu ini

Filem berchorak m dalam tayangan g hari Selasa in

HELLO DOLLY! — Filem berchorak m
di-saksikan pada hari Selasa jam 9.15
Barbara Streisand ada-lah Mrs Dolly
janda muda yang terkenal, kini sa-orang
dan sedang menchari teman untok Horac
sa-orang pedagang yang berjaya di-Yonk

Vandergelder i
wini Irene Molly
kedai perusahaa
tan. Ini di-sam
pada Corneliu
Barnaby Tucker,
rani di-kedai-nya
lepas Dolly men
dergelder kapada
mutuskan ia ma
bagai suami. Ja
ia mengumomka
akan pergi ka-Ne
meminang Irene,
menghalang-nya.
nakan berbagai
mana berakhir d
romantik yang
mewa.

TIMOTHY Dalton (kiri) sa-bagai Oliver Seccombe dan Lynn Redgrave (kanan) sa-bagai Charlotte Seccombe dalam satu adigan dari "Centennial" dengan episod yang berjodol "THE STORM" (gambar atas).

The Incredible Rocky Mountain Race — malam ini

YOUNG Mark Twain dan sa-orang lawan-nya memulakan perlumbaan dari Missouri, dalam tahun 1861. Orang2 di-bandar yang sudah jemu dengan perlawanan dua orang pemuda ini yang mengganggu keamanan, membuat satu ranchangan untok menghapuskan pengganggu2 keamanan ini. Mereka meranchang untok mengadakan THE INCREDIBLE ROCKY MOUNTAIN RACE.

Pendudok St Joseph berharap perlumbaan ini akan menyebabkan kedua mereka keluar dari bandar ini. Untok memenangi-nya, salah sa-orang dari peserta-nya hendak-lah chuba sampai ka-Lautan Pasifik. Itu senang sahaja. Yang sukar ia-lah bila ia tiba di-sana, ia akan menghadapi lima perkara yang sukar di-dapati, termasok-lah bulu burong helang, dll.

Perlumbaan berjalan dengan penoh keseronokan tetapi terdapat banyak halangan2 untok di-tempohi. Chubaan2 mereka untok mendapatkan kelima2 jenis barang yang di-perlukan membawa kapada insiden2 yang menyeronokan tatkala mereka chuba merebut2 di-antara satu sama lain.

CASPER hantu yang peramah begitu sebok sekali dalam siri animasi keluaran baru ini. Ia menolong Maxi (kiri) dan Mini, wanita2 peronda angkasa lepas yang pertama. Siri ini dapat di-saksikan pada hari Jumaat, jam 6.05 petang (gambar bawah).

SA-BUAH ranchangan baru telah mula di-terbitkan oleh Bahagian Melayu RTB. Ranchangan ini ia-lah untok mengajar para pendengar khusus-nya adek2 menyanyi lagu2 yang di-pileh khas. Ranchangan ini ka-udara pada tiap2 hari Khamis, jam 1.30 petang dan di-ulang siaran-nya pada hari Jumaat, jam 3.30 petang.

Gambar atas kelihatan S. Ros sedang mengalunkan sa-buah lagu Lambang Negara sambil di-perhatikan oleh Penerbit Ranchangan, Ak Sulaiman bin Pg Haji Tuah.

ADIGAN2 dalam The Incredible Rocky Mountain Race dapat di-saksikan pada malam ini.

Mufti Kerajaan mengingatkan:

JANGAN LEKA DENGAN NEKMAT2 DUNIA

YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Mufti Kerajaan, Yang Dimuliakan Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd Aziz mengingatkan agar umat Islam tidak leka dengan nekmat2 dunia semata-mata tanpa menshukori-nya kerana sa-sunggoh-nya nekmat2 itu ada-lah di-limpahkan oleh Allah jua.

Islam ada-lah memestikan umat-nya supaya menyedari hakikat rahmat Allah itu terutama yang di-kurniakan kedudokan di-kalangan masharakat dan hendak-lah mempergunakan rahmat itu dengan adil menurut apa yang di-perentahkan oleh Allah.

Beruchap di-majlis ramah mesra dengan Penghulu2, Ketua Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang yang telah mengikuti kursus Sivik bagi kumpolan yang kedua di-Pusat Belia pada malam Isnin minggu lalu, Mufti Kerajaan itu menjelaskan bahawa adalah amat burok akibat-nya bagi mereka yang mengingkari perentah Allah.

Mufti Kerajaan itu menekankan bahawa ada-lah dituntut oleh Islam supaya orang2 yang berkedudokan dan kelebehan itu melaksanakan tanggong-jawab-nya dengan penoh keadilan, jujor dan amanah dan bersedia menyumbangkan bakti kapada yang memerlukannya.

Perlu di-ketahui, katanya, bahawa orang2 yang di-beri kelebehan itu sesunggoh-nya mempunyai tanggong-jawab untok menolong pada yang memerlukan pertolongan dan Islam menegah dari mengingkari tuntutan ini.

Yang Dimuliakan itu menegaskan bahawa mereka yang berkedudokan demikian dan siapa saja yang mendapat rahmat dan nekmat Allah di-muka bumi ini perlu merafakkan keshukuran ka-hadhrat Allah untok mendapatkan keredhaan-Nya.

Perlu di-ingat, kata-nya, bahawa Allah itu maha berkuasa dan sesunggoh-nya Allah boleh melakukan apa jua yang di-kehendaki-Nya.

Untok merafakkan keshukoran dan terima kaseh kita kapada Allah itu terang-nya, ia-lah melalui sembahyang lima waktu yang mempunyai hekmat2 besar lagi tersendiri dan ibadah itu ada-lah merupakan penghubong penting antara kita dengan Allah.

Dalam ramah mesra yang sengkat itu, Mufti Kerajaan sempat menghuraikan tentang mengapa zakat-fitrah, berpuasa, naik haji di-pentingkan dalam Islam yang di-simpulkan-nya sa-bagai sa-suatu yang sesunggoh-nya merupakan jaminan2 yang hakiki untok kesejahteraan hidup di-dunia dan di-akhirat.

Yang Dimuliakan itu mengingatkan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang itu supaya menjalankan khidmat mereka dengan penoh adil, amanah dan jujor dan hanya melalui yang demikian saja-lah kesejahteraan akan dapat di-nekmati dengan sebaik2-nya.

Dalam ramah mesra itu Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menjelaskan bahawa majlis ramah mesra itu ada-lah bertujuan untok memupok perhubongan muhibbah antara orang2 kenamaan dan pembesar2 negara dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang itu.

Perhubongan muhibbah ini, kata-nya, ada-lah penting kerana ia-nya merupakan salah satu jalan untok menerbitkan rasa bersefahaman yang lebeh kukoh di-antara yang sama2 berkepentingan terhadap pembangunan bangsa dan negara.

Wakil peserta kursus, Orang Kaya Pekerma Indera, Awang Haji Jilli bin Ibrahim di-samping mengalu2kan kursus itu telah juga mensifatkan-nya sa-bagai satu langkah yang amat baik dan berfaedah, kerana kursus itu ada-lah merupakan bimbingan terhadap perkara2 yang perlu di-ketahui oleh mereka terutama-nya mengenai perkara2 dalam kerajaan yang berhubong rapat dengan masharakat kampong.

Peserta2 kursus, katanya, menyambut baik dan berpuas hati terhadap sikap pencheramah2 yang terdiri dari ketua2 dan pegawai2 kanan kerajaan yang telah dapat memberikan penjelasan yang perlu terhadap perkara2 yang di-timbulkan oleh para peserta.

133 permohonan di-luluskan untok majukan Pengusaha2 Melayu

Awang Metassan bin Momin

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sejak bermulanya Skim Kemudahan Kewangan Bagi Perniagaan Kechil dan Sederhana pada 1hb Ogos 1977 hingga 31hb Disember 1979, Lembaga Kemajuan Ekonomi telah meluluskan sa-banyak 133 permohonan pinjaman dari peniaga2 bumiputera.

Bagi kemudahan tersebut, lembaga telah menguntokkan wang yang berjumlah $6,366.862.00 di-mana sa-jumlah $3,754.513.02 dari peruntokkan ini telah pun di-keluarkan.

Dalam masa tersebut sa-jumlah $430,715.72 dari peruntokkan yang telah di-keluarkan telah pun di-bayar balek manakala baki yang belum di-jelaskan ia-lah sa-jumlah $3,323,797.30.

Ini telah di-nyatakan oleh Awg Metassan bin Momin, sa-orang pegawai dari Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei semasa memberikan cheramah kapada Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang yang mengikuti kursus Sivik di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

BENTOK PERUSAHAAN

Dalam cheramah yang bertajok 'Peranan dan Tanggong-jawab Lembaga Kemajuan Ekonomi' itu, beliau memberitahu, pinjaman yang telah di-luluskan itu ada-lah bagi tujuan projek2 saperti Pengangkutan, Pertanian, Penjual Minyak, Perchetakan, Kedai, Kilang Papan dan Pembalakan serta Kilang Perabot, Perikanan, Perumahan dan Pembekal am.

Tambah beliau, skim tersebut ada-lah bertujuan untok memudahkan orang2 Melayu Brunei atau Bumiputera mendapat sumber kewangan untok di-jadikan modal bagi memulakan atau membesarkan apa jua perusahaan atau perniagaan yang viable atau boleh maju.

Ia-nya ada-lah juga untok membolehkan peniaga2 Melayu di-negeri ini mendapat modal atau sumber kewangan dengan kadar dan sharat2 yang berpatutan, misalan-nya, bayaran premium di-antara 6-8% dalam tempoh bayaran yang sesuai.

Beliau juga menyatakan yang skim tersebut ada-lah berhasrat untok menambahkan lagi bilangan bumiputera berkechimpong dalam perusahaan dan perniagaan supaya penyertaan antara kaum dalam kegiatan ekonomi akan lebeh seimbang, di-samping untok melahirkan kumpolan pemimpin peniaga yang mahir dari gulongan orang2 Melayu Brunei yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.

90 peratus nekmati saloran ayer paip

Y.B. Dato Seri Paduka Haji Talib Derwish.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pengarah Kerja Raya, Yang Berhormat Dato Seri Paduka Awang Hj Talib bin Derwish menyatakan bahawa pada masa ini sa-jumlah 90 peratus pendudok di-negeri ini telah menekmati saloran ayer paip.

Ini tambah-nya, termasok-lah penyaloran ayer paip sa-jauh enam sa-tengah batu yang sedang di-usahakan oleh kerajaan melalui Jabatan Kerja Raya di-Daerah Temburong ia-itu dalam kawasan Kampong Bokok dan sekitar-nya.

Kemudahan2 yang di-laksanakan ini, jelas Yang Berhormat itu lagi, ada-lah sa-bahagian daripada Ranchangan Kemajuan Kerajaan bagi tempoh lima tahun (1975-1979) yang lalu yang mana sedikit sa-banyak telah memberikan kesenangan dan kemudahan kapada raayat di-negeri Brunei Darussalam yang kita chintai ini.

Lain2 ranchangan yang telah dapat di-selanggarakan dalam tempoh tersebut melalui Jabatan Kerja Raya kata Yang Berhormat ia-lah pembenaan jalan-raya dan peninggian taraf2 jalan2 di-ke-empat2 Daerah di-mana hingga sa-takat ini sa-jauh kira2 150 batu jalan-raya yang baru telah di-buat dengan jaya-nya.

Yang Berhormat Dato Seri Paduka Awg Hj Talib telah menyatakan demikian ketika beruchap di-majlis ramah mesra antara Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang yang mengikuti kursus sivik bagi kali yang ketiga yang telah di-adakan di-Pusat Belia di-ibu negeri di-sini pada malam Rabu 9hb April yang baru lalu.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia dalam usaha untok meninggikan chara hidup dan memberikan kesenangan serta kemudahan2 raayat di-negeri ini akan terus berusaha dengan tidak kendur2-nya ia-itu dalam Ranchangan Kemajuan Kerajaan yang baru ia-itu dari tahun 1980 hingga 1984, jelas Yang Berhormat.

Maka untok menchapai tujuan kerajaan itu, Yang Berhormat telah menyeru Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang dalam untok menghadapkan chadangan2 keperluan2 yang munasabah dan mendapatkan buah fikiran dan chadangan2 tersebut melalui pegawai2 daerah untok pertimbangan pehak2 yang berkenaan salanjut-nya.

Kerana kata-nya, Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang ada-lah merupakan satu sumber utama dalam menjayakan hasrat kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia itu.

Dari itu YB Dato Haji Talib mengharapkan supaya Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang dapat memahamkan kapada anak2 buah masing2 di-mana keperluan2 mereka tersebut terpaksa di-timbangkan dan di-kaji oleh kerajaan mengikut keutamaan masing2 dan akan di-laksanakan mengikut giliran dari satu masa ka-satu masa.

Terdahulu dalam uchapan-nya, Yang Berhormat menjelaskan bahawa majlis ramah mesra itu sedikit sa-banyak menambahkan rasa faham memahami dan berkerjasama dalam menjalankan tanggong-jawab masing2 yang telah di-amanatkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

SEKITAR KURSUS SIVIK PENGHULU2, KETUA2 KA
DAN KETUA2 RUMAH PAN

MENDAFTAR nama peserta yang menyertai kursus sementara gambar kanan kelihatan peserta2 kursus ketika di-bawa melawat ka-projek ternakan lembu McFarm di-Kampong Tungku.

KURSUS Sivik bagi Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang diseluroh negeri telah berakhir pada hari Jumaat lalu. Kursus kali ketiga itu di-anjorkan oleh Bahagian Penerangan, Jabatan Setia Usaha Kerajaan dengan kerjasama Jabatan2 Daerah dan Jabatan Hal Ehwal Ugama. Lebeh 200 orang peserta menyertai kursus yang telah diadakan dalam dua kumpolan itu. Kumpolan yang pertama yang mengandongi sa-ramai 108 orang menjalani kursus tersebut dari 23hb Mach hingga 27hb Mach dan kumpolan kedua dari 6hb April hingga 11hb April.

Sa-masa menghadhiri kursus, Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang itu telah mendengar cheramah2 mengenai sekitar Adat Istiadat; Keselamatan; Undang2 dan Taraf Keraayatan; Undang2 Imigeresen; Asas Keuga-

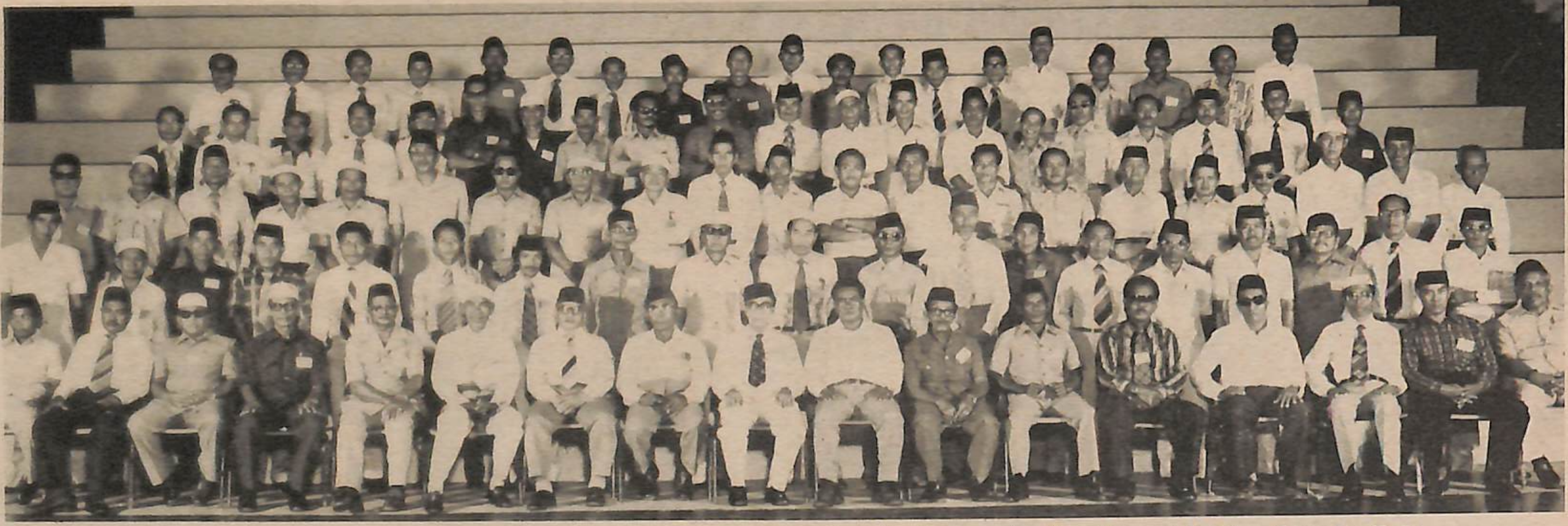
maan Da
sa-seorang
mah2 u
ka-Projek
jek Terna
mesra de
Tinggi K
halusi Pe

Kursus
itu telah
Pengiran
Pengiran
pada hari
penutopan
hormat P
Setia Abd
Taib, pada

BEBERAPA cheramah telah di-sampaikan kapada peserta2 kursus termasok mengenai Undang2 dan Taraf Keraayatan oleh Awang Abas bin Haji Serudin (atas); mengenai Keselamatan yang di-sampaikan oleh Dk Noralam bte Pg Haji Matarsad (bawah kiri) dan mengenai Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei oleh Awg Metassan bin Momin. Gambar paling bawah kelihatan peserta dan pegawai2 Kerajaan ketika bersembahyang berjemaah.

U
da
Za
U

...NG
...G

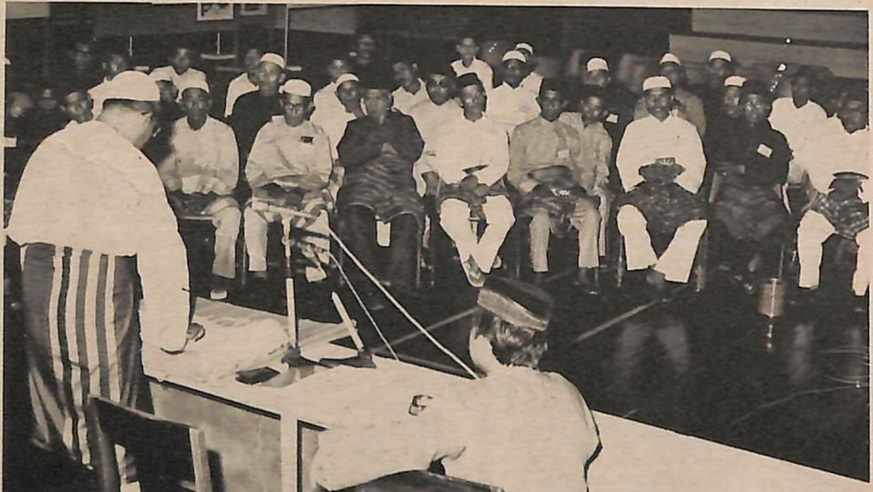


BERGAMBAR ramai sa-bagai kenang-kenangan. (Atas) peserta2 dalam Kumpolan Pertama dan (bawah) peserta2 dalam Kumpolan Kedua.

...dan Tanggong-jawab ... serta juga chera... ...2 Suboh; Lawatan2 ... di-Wasan dan Pro... ...gku; majlis2 beramah ...maan dan Pegawai2 ...g atorchara meng... ...ah dan Doa Arwah.

... sa-lama dua minggu ... Yang Amat Mulia ...raja Sahibol Bandar ...ngiran Mohd Daud, ...h sementara majlis ...kan oleh Yang Ber... ...aha Kerajaan, Dato ...ato Setia Haji Mohd ...

...k perhubongan muhibbah antara Pegawai2 Kanan Kerajaan dengan Penghulu2, Ketua2 Kampong ...h Panjang itu, tiga orang pegawai telah di-undang untok beramah mesra. (Atas) Y. B. Dato Haji ...o Haji Talib dan YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Laila Utama Awang Haji Ismail bin



DI-SAMPING mendengar cheramah2 dan lawatan2 ka-beberapa projek Kerajaan, peserta2 kursus juga di-tunjokkan bagaimana chara yang betul menyempurnakan jenazah saperti kelihatan di-gambar atas.

UPACHARA TAMAT LATEHAN

Dari Muka 1

Sa-lain daripada itu, tambah Yang Teramat Berhormat, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sendiri berkenan menjadi Inspektor General bagi Pasokan Pulis Diraja dan beberapa orang ahli2 kerabat Diraja juga menyandang pangkat2 terhormat dalam pasokan ini yang mana kesemua-nya memboktikan minat yang mendalam oleh Kebawah DYMM dan kerabat2 Diraja terhadap pasokan itu.

Terdahulu dari itu Yang Teramat Berhormat berkata bahawa anggota2 yang menamatkan latehan pada pagi itu telah di-lengkapkan dengan latehan2 asas, undang2 dan tugas2 am pulis dan di-berikan pelajaran tambahan saperti pertolongan chemas, berenang dan menyelamat jiwa serta latehan2 judo.

Di-samping itu, para anggota2 juga di-beri peluang melawat beberapa buah jabatan kerajaan untok menyaksikan dengan lebeh dekat lagi tentang tugas2 yang di-laksanakan dan mendengarkan penerangan2 yang di-berikan oleh pehak2 yang berkenaan termasok penerangan dan pencheramah dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

"Latehan dan pelajaran tambahan ini sudah tentunya akan menambah lagi pengetahuan dan melengkapkan diri Awang2 sa-bagai anggota2 pulis yang lebeh chekap dalam menjalankan tugas Awang2 nanti", ujar Yang Teramat Berhormat.

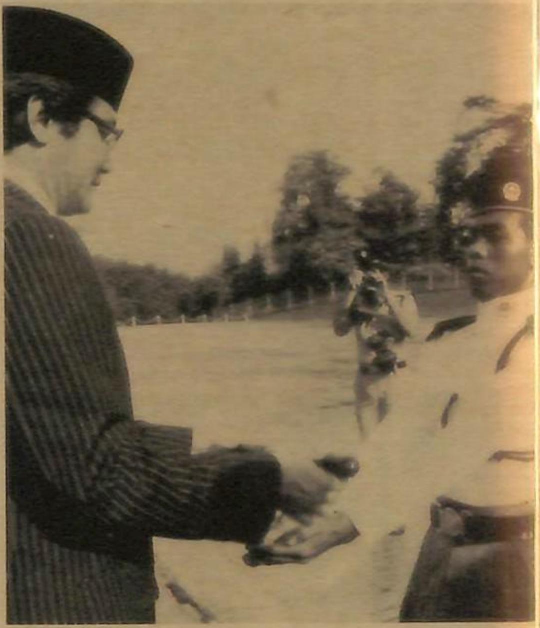
"Dengan tamat-nya kursus2 latehan yang Awang2 telah jalani di-pusat ini akan memberikan peluang Awang2 sekalian sa-telah menunjokkan potensi masing2 dalam menjalankan tugas, di-hantar menjalani kursus di-seberang laut yang mana akan membukakan peluang Awang2 untok memajukan kerjaya Awang2 dalam Pasokan Pulis Diraja Brunei sa-tapak demi sa-tapak sesuai dengan kebolehan masing2", tambah Yang Teramat Berhormat.

Dua orang pegawai kadet ia-itu Ak Haji Wahab bin Pg Haji Omar dan Awang Ibrahim bin Awang Hassan telah di-pileh sa-bagai pegawai2 kadet yang terbaik dalam semua jurusan.

Di-samping itu sa-ramai tiga orang telah juga di-pileh sa-bagai rekrut terbaik bagi pengambilan yang kelima tahun 1979. Mereka ia-lah Rekrut 1783 Awang Ghani bin Ali terbaik dalam semua jurusan; Rekrut 1546 Awang Md Salleh bin Metussin terbaik dalam undang2 dan tugas2 Pulis dan Rekrut 870 Awang Kamis bin Haji Ahmad terbaik dalam kawad, kawad rusohan, latehan jasmani dan latehan senjata.

Turut hadhir di-upachara tersebut termasok-lah Pesurohjaya Pulis, Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pengiran Haji Rajid dan Penolongnya, Yang Amat Mulia Pengiran Putera Negara Pengiran Umar bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong serta keluarga2 rekrut2 yang menamatkan latehan pada pagi itu.

GAMBAR atas kelihatan Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Seri Utama Awang Isa menguchapkan tahniah kapada salah sa-orang pegawai kadet yang telah menamatkan latehan sementara gambar bawah Yang Teramat Berhormat menyampaikan 'baton' kapada rekrut terbaik dalam semua jurusan, Rekrut Awang Ghani bin Ali.



Sifat pemugut di-kalangan masharakat di-bidas keras

PEKAN BANGAR. — Ketua Pos Agong, Pengiran Jeludin bin Pengiran Limbang telah membidas tentang ada-nya perbuatan atau sifat si-"pugut" di-kalangan masharakat kita Brunei yang merosakkan harta benda dan kebisaian negara.

Sifat atau tabi'at sa-umpama itu kata-nya patut-lah kita kikis habis2an dan jangan lagi terdapat isi dan pendudok negeri Brunei Darussalam ini sa-bagai "amai tangan" sa-hingga boleh merosakkan hartabenda yang bernilai.

Amalan saperti ini jika berlarutan, tambah beliau itu lagi mungkin akan membawa kapada yang lebeh serius ia-itu 'sabotage' yang boleh membahayakan diri sendiri, masharakat serta negara.

Ini, telah terbokti dan terjadi dan ternyata saperti merosakkan tandas2 awam, mengotorkan taman2 bunga, merosakkan jentera2 letrik, merosakkan alat2 perikanan dan lain-lain lagi.

"Pandai tangan untok kepentingan dan pembisaian negeri ada-lah di-galakkan tetapi amai tangan ada-lah di-tegah keras", ujar beliau selanjut-nya.

Pengiran Jeluddin membuat bidasan itu ketika beruchap sa-jurus sa-belum merasmikan pembukaan Peraduan Membacha Al-Kor'an dan Sharahan Sekolah2 di-Daerah Temburong yang telah di-adakan di-Dewan Sekolah Ugama Pengiran Muda Mohammad Bolkiah di-Pekan Bangar di-sini pada 6hb April yang baru lalu.

Pengiran Jeluddin telah menyeru murid2 yang di-bangku sekolah akan sentiasa menyedari sendiri bahawa negara kita akan menghadapi zaman kegemilangan yang mana perbuatan sa-umpama itu tidak samesti-nya di-timbulkan dalam negara menempoh zaman yang baru pada tahun 1983 nanti.

Menyentoh mengenai dengan peraduan Al-Kor'an dan Sharahan pada pagi itu beliau menjelaskan bahawa ia-nya di-adakan bukan-lah semata-mata untok merebut hadiah2 akan tetapi ia-nya lebeh bertujuan untok meninggalakan murid2 lebeh berani ketika berhadapan di-khalayak ramai samada ketika berbahas, berbinchang atau sa-bagai-nya.

Di-samping itu Pengiran Jeluddin juga telah mengingatkan kapada penuntut2 supaya tidak akan mengabaikan tanggong-jawab masing2 di-mana peluang untok mempelajari apa juga bidang ilmu pengetahuan sentiasa di-bukakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

Maka untok itu kerajaan, melalui Jabatan Hal Ehwal Ugama tidak akan kendur2 pada menyempurnakan tanggong-jawab sa-demikian sesuai dengan ideoloji negara bahawa "Ugama Islam ada-lah Ugama Rasmi" ini pada memperkembangkan kemajuan terutama sekali dari segi pembachaan Al-Kor'an.

SHARIKAT Penerbangan British telah memberhentikan perkhidmatan jumbo-nya antara London-Brunei mulai 6hb April yang lalu. Untok menggantikan perkhidmatan itu sharikat ter sebut sekarang menggunakan kapalterbang jenis TriStar 500 (gambar atas) yang telah mendarat di-lapangan terbang antarabangsa Brunei buat pertama kali-nya pada 6hb April yang lalu.

Berikutan dengan pertukaran perkhidmatan itu, jadual penerbangan antara London-Brunei-London juga di-ubah. Pesawat itu berlepas meninggalkan London pada tiap2 hari Sabtu jam 2.00 petang (pukol 7.00 waktu Brunei) melalui Abu Dhabi, Calcutta dan Bangkok dan berlepas meninggalkan Brunei pada tiap2 hari Ahad jam 7.05 malam melalui Bangkok, Abu Dhabi.

Kapalterbang jenis TriStar 500 ini boleh membawa 235 orang penumpang dan memendekkan masa penerbangan antara London-Brunei sa-banyak lima jam.

Jawatankuasa Kelab Ria

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jawatankuasa Tadbir Kelab Ria Bandar Seri Begawan bagi tahun 1980/81 telah di-bentok dalam mashuarat tahunan-nya 30hb Mach lalu.

Dalam mashuarat itu, Awg Mohd Ali Nordi dan Awg Abd Wahab bin Muhammad masing2 di-pileh sa-bagai Yang Dipertua dan Naib Yang Dipertua.

Awg Abas bin Haji Omar di-lantek sa-bagai Setia Usaha dan Awg Shamsuddin Idris sa-bagai Timbalan-nya.

Bendahari ia-lah Awg Haji Sulaiman bin Haji Abd Wahab, Setia Usaha Sosial — Pengiran Bubin bin Pg Abdul Rahman; Setia Usaha Sokan — Awg Zulkifli bin PDPM Haji Abdul Halim.

Sa-lain itu enam orang di-pileh sa-bagai ahli2 jawatankuasa. Mereka ia-lah Awg Lim Phan Hoon, Pg Jambul bin Pg Haji Sulaiman, Awg Md Taib bin Haji Bagol, Awg B.C. Scully, Pg Damit bin Pg Ahmad dan Awg Masri bin Haji Mat Salleh.

Awg Suhaili bin Umar dan Awg Lim Chim Leong di-lantek sa-bagai Pemereksa Kira2.

Peraduan Nashid Perengkat Daerah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peraduan Nashid Perengkat Daerah Brunei dan Muara yang di-adakan sempena sambutan Isra' dan Me'raj tahun 1400/1980 akan di-adakan pada hari Ahad 4hb Mei, 1980 bertempat di-Dewan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan di-Batu 1½ Jalan Tutong. Peserta2 yang berjaya di-perengkat ini akan bertanding di-perengkat saparoh akhir yang akan di-adakan kemudian.

Borang2 penyertaan boleh di-dapati dari sekarang dari Awang Mohd Yusof bin Perak di-Jabatan Hal Ehwal Ugama dan Awang Pungut bin Kassim di-Pejabat Kadzi Daerah Brunei dan Muara. Borang2 tersebut hendak-lah di-kembalikan tidak lewat pada hari Khamis 1hb Mei, 1980 jam 3.30 petang.

Manakala di-Daerah Belait borang2 penyertaan boleh di-dapati dari Che'gu Abdul Rahman bin Piah di-Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan, Kuala Belait. Pertandingan akan di-adakan pada 24hb April, 1980 dan borang2 hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari esok hari Khamis 17hb April.

Pertandingan Bintang Kechil perengkat daerah

PERTANDINGAN Bintang Kechil Radio '80, masok ka-Perengkat Akhir Daerah, sa-telah di-adakan pemilehan awal baru2 ini. Untok Pertandingan Akhir Daerah2, pehak penganjor telah pun menetapkan tarikh2 dan tempat di-adakan pertandingan di-daerah masing2.

DAERAH BRUNEI-MUARA

Hari Ahad, 20hb April 1980 mulai jam 8.30 pagi, bertempat di-Studio B RTB.

DAERAH BELAIT

Hari Sabtu, 26hb April 1980, mulai jam 7.30 malam, bertempat di-Dewan Kemasharakatan, Kuala Belait.

DAERAH TUTONG

Hari Sabtu, 3hb Mei 1980, mulai jam 7.30 malam, bertempat di-Dewan Sekolah Menengah Melayu Muda Hashim, Tutong.

DAERAH TEMBURONG

Hari Sabtu, 10hb Mei 1980, mulai jam 7.30 malam, bertempat di-Dewan Ria Pekan Bangar, Temburong.

Hasil peraduan itu nanti, akan di-gabongkan dua daerah untok pemilehan sa-paroh akhir, dan hasil dua pertandingan itu pula, akan mewakili ka-pertandingan akhir, di-jangka akan di-adakan awal bulan Julai akan datang.

Sa-ramai 21 orang chalun2 Bintang Kechil Radio perengkat akhir Daerah Brunei-Muara yang akan bertanding pada hari Ahad, 20hb April 1980 bertempat di-Studio B RTB. Mereka ia-lah : —

Dk Norleha Pengiran Mahari
Siti Zuraidah Haji Abdul Wahab
Roslan Amp. Daud
Dk Rafidah Pengiran Ibrahim
Tizan Jamuddin
Dk Seri Puspita Pengiran Mat Jair
Ak Alizul Rani Pg Haji Salim
Mohd Arpan Tajuddin
Asiah Shahri
Lelawati P.O.K.L.W. Dato Paduka Md Salleh
Ak Sofian Pengiran Hashim
Sri Rahayu Johari
Noormegawati Yahya
Sharom Mohd Yusoff
Wati Mat Susi
Norazidah Md Zain
Mona Adina Mohiddin
Jasmin Muhammad
Vivi Sha'ah Masri
Arif bin Ahmad
Salwati Md Yussof.

SISWAZAH BRUNEI MINGGU INI

MINGGU ini siswazah undangan kami ia-lah Dayang Norsiah bte Abdul Ghafar, yang bertugas sa-bagai ahli Biokimia di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei.

Dayang Norsiah telah lulus dengan mendapat ijazah B.Sc (Hons) dalam bidang Medical Biochemistry dari University of Surrey, United Kingdom pada tahun 1978.

Ikuti-lah ranchangan ini pada hari Ahad 20hb April, 1980 dan ulangan-nya pada hari Rabu jam 7.30 malam.

Gambar atas kelihatan Dayang Norsiah (kanan) sedang di-temuramah oleh Pengelola Bahagian Melayu, Dk Mariam.

Dokumentari: The Sale of the Century — malam esok jam 10.25 malam

DALAM awal tahun 70an apabila Norway, Belgium, Denmark dan Holland chuba menchari kapalterbang perang untok menggantikan American Starfighter mereka yang berusia 20 tahun, empat orang chalun menghadapkan diri mereka bagi mendapatkan kontrek itu.

Hadiah-nya agak istimewa; sa-banyak 348 buah kapalterbang yang merupakan sa-bahagian daripada belanjawan pertahanan Barat £80,000,000,000.

Dua buah sharikat Amerika bertanding bersama2 dengan Cobra dan F-16, Peranchis mengemukakan The Mirage dan Sweden The Viggen. Dalam achara ini, F-16 menjadi juara.

Ada-kah kehebatan kapalterbang yang memberi kemenangan kapada Pertubohan Umom Dinamik Amerika — atau ada-kah kerana tekanan penjualan.

Dalam temuduga2 dengan ketua2 pertahanan, juru-terbang2, ahli2 politik, pekerja2 kapalterbang dan jurujual2, ranchangan ini menghimpunkan kesah sa-benar bagaimana F-16 di-pasarkan dan bagaimana ia-nya di-laksanakan.

RANCHANGAN TVP DARI 21HB APRIL — 26HB APRIL

ISNIN — 21HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 66
Di-dalam ranchangan kali ini, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERMAIN BELON, DI-MANA TEMPAT-NYA, AMINAH, NAIK KUDA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut HALAMAN BERCHERITA Che'gu Sa'diah akan membachakan cherita bertajok "Nakhoda Manis". Cherita ini mengesahkan tentang sa-orang anak yang derhaka pada ibu-nya.
Pada akhir ranchangan Che'gu Sa'diah akan menyebut nama kanak2 melalui CHERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 66

SELASA — 22HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 67
Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 akan berpeluang menyaksikan aktiviti2 saperti MARI BERLAKUN, KERJA TANGAN, SI-MANIS, AMIN, KATA SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MARI BERLAKUN, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan berlakun membena sa-buah rumah.
SI-MANIS berpesan pada anak2 supaya sentiasa menolong mengemaskan dan membersehkan rumah dan sekelilingnya. Tolong emak bersehkan rumah jika ada masa lapang.
Di-halaman SIRI PERMULAAN, Che'gu Sa'diah akan menunjokkan gambar2 'rumah' dan akan bercherita tentang gambar2 itu.
Pada akhir ranchangan, saperti biasa Che'gu Sa'diah akan menyebut nama kanak2 melalui CHERMIN SAKTI-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 67

RABU — 23HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 68
Di-dalam ranchangan kali ini, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERMAIN MUSIK, PETI SURAT, TEKA-TEKI, MAIN KIM, BERSENAM dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MAIN KIM, Che'gu Sa'diah akan menggunakan barang2 yang kanak2 gunakan sa-hari2 untok membersehkan diri mereka saperti sabun, berus gigi, ubat gigi, tuala dan lain2 lagi.
Che'gu Sa'diah mengakhiri ranchangan kali ini dengan CHERMIN SAKTI-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 68

KHAMIS — 24HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 69
Kanak2 akan berpeluang menyaksikan aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMINAH, BERMAIN BOLA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI di-dalam ranchangan kali ini.
Di-sudut TEKA BENDA, Che'gu Sa'diah akan menggunakan potongan2 nombor dari 1 hingga 6.
Di-HALAMAN BERCHERITA, Che'gu Sa'diah membachakan buku cherita berkenaan dengan sa-ekor ayam bernama "Cluck".
Pada akhir ranchangan, saperti biasa Che'gu Sa'diah akan menyebut nama kanak2 melalui CHERMIN SAKTI-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 69

SABTU — 26HB APRIL

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 70
Di-dalam ranchangan kali ini, Che'gu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, PEKERJAAN SENDIRI, AMIN, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
KETUA KESELAMATAN mengajar kanak2 bahaya2 ayer panas.
Di-HALAMAN BERCHERITA Che'gu Sa'diah akan mencheritakan kesah "sa-ekor ayam dengan sa-biji padi".
Che'gu Sa'diah mengakhiri ranchangan dengan CHERMIN SAKTI-nya.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP ULANG 70.

Salah satu gambar di-dalam cherita "Nakhoda Ragam".

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Bengkel Radio (SU); 8.30 — Permintaan Pagi Rabu; 9.30 — Lagu dan Senikata; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph Pendengar; 11.00 — Teman Mekar; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer — Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi Harapan; 1.30 — Menjelang Rehat. **PETANG :** 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Untok Belia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Asli; 6.00 — Mukkaddam, Azan Bingkisan Hari ini/ Menunaikan Sembahyang. **MALAM :** 7.00 — Seiring Jalan; 7.30 — Siswazah Brunei (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Permintaan Sukaramai; 9.30— Salam Mesra (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.25 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Rampaian London; 8.15 — Hiboran; 8.30 — Melody Adek Ku (SU); 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Selingan 10.30 — Permintaan Sukaramai; 11.30— Sinar Chahaya. **T/HARI :** 12.00 — Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Chitrawara; 1.30—Mari Menyanyi; 1.45 — Menjelang Rehat. **PETANG :** 2.00—Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Majallah Ugama/ Petikan Soal Jawab Ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Tafsir Al-Koran; 6.15 — Mukkaddam, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** 7.00 — Permainan Gambus; 7.30 — Bimbingan Al-Koran, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Sandiwara Radio (SU); 9.00 — Hidayat; 9.30 — Tetamu Minggu ini (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20 — Doa Restu, 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Pertanian dan Perikanan; 8.30 — Mari Menyanyi (SU); 8.45 — Selingan Irama; 9.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30 — Tafsir Al-Koran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Soalan Di-Udara; 10.30 — Dari Kampong Ka-Kampong; 11.00 — Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30 — Keluarga Jaya. **T/HARI :** 12.00 — Lagu2 Dakwah; 12.15 —Bachaan Al-Koran; 12.30 — Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15 — Qasidah; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Permainan Gambus (SU). **PETANG :** 2.15 — Varia Peristiwa; 2.30 — Ruangan Kitani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa Pendapat Awda; 3.30 — Panorama Tanah Ayer, Azan Asar; 4.00 — Kuiz Ka-Sekolah2; 4.30 — Chitrawara (SU); 5.00— Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** 7.00 — Cherpen dan Salokan; 7.30 — Gurindam Lagu (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00 — Permintaan Sukaramai; 9.30 — Majallah Ugama/Petekan Soal Jawab Ugama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

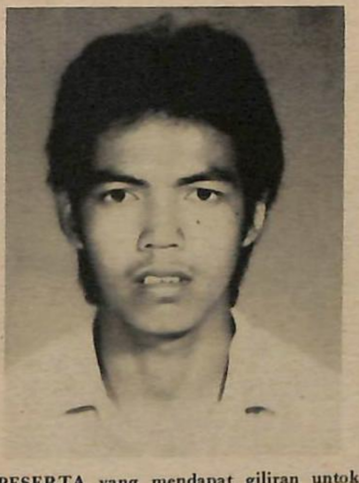
SABTU PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 Soalan Di-Udara; 8.30 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Apa Pendapat Awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Waria Peristiwa (SU); 10.30 — Sa-Iring Jalan (SU); 11.00 — Panorama Tanah Ayer (SU); 11.30 — Berdendang Dengan Ku. **T/HARI :** 12.00 — Rampaian Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Hujong Minggu. **PETANG :** 2.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30 — Lagu dan Senikata (SU); 3.00 — Hiboran Pilehan; 3.30 — Cherpen dan Salokan,Azan Asar; 4.00 — Chitra Irama; 4.30 — Tunas Pendidek; 5.00 — Dunia Minggu Ini; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Siri Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** 7.00 — Dari Kampong Ka-Kampong (SU); 7.30 — Treo Combo Band/Suara Berhormoni, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Purbawara (Diang Dangan); 9.00 — Dari Sekolah Ka-Sekolah; 9.30 — Titian Sastera/Budaya Kita; 9.45 — Senandong Malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Pimpinan Illahi, Bachaan Al-Koran, Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Dunia Wanita; 8.30 — Pesta Pop; 9.00 — Taman Mekar; 9.30 — Apa Pilehan Awda; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30 — Pencharagam Tempatan; 11.00 — Siswazah Brunei; 11.30— Album Penyanyi. **T/HARI :** 12.00 — Sandiwara Radio, Azan Dzohor; 12.30 — Hiboran Rampaian; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Combo RTB/Bintang Kechil; 1.45 — Pilehan Instrumental. **PETANG :** 2.00 — Pulis Diraja; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun, Azan Asar; 3.45 — Sokan dan Olahraga; 4.15 — Dari Sekolah Ka-Sekolah (SU); 4.45 — Pilehan Juruhebah; 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Mari Berzikir; 6.15 Bingkisan Hari Ini, Azan Maghrib, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** Suara Parajurit, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Gurindam Jiwa; 9.00 — Bengkel Radio; 9.30 — Permintaan Sukaramai; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah; 10.07 — Bachaan Al-Koran; 10.20 Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Poli Diraja (SU); 9.00 — Rampai Sari Hiboran; 9.30 — Antarabangsa (Duty Ann); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang Dengan Ku; 10.30 — Sains dan Perusahaan; 11.00—Hiboran; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer (SU). **T/HARI :** 12.00 — Komintar Radio; 12.15 — Rampaian T/Hari, Azan Dhozor; 12.30 — Rampaian Tengah Hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Sukaramai. **PETANG :** 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Keluarga Si-Awang; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Senandong Lagu2 Lama; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** 7.00 — Penyanyi Harapan; 7.30 — Tunas Pendidek, Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Chitra Irama; 9.00— Pertanian dan Perikanan; 9.30 — Dendang Muzika Melayu; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran—Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Parajurit (SU); 9.00 — Permintaan Untok Wanita; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Rampaian London; 10.30 — Melody Adek-ku; 11.00 — Hiboran; 11.30 — Salam Mesra. **T/HARI :** 12.00 — Hiboran Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu Minggu ini; 1.30 — Ku sampaikan Salam. **PETANG :** 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran Petang; 6.00 — Mukkaddam, Bingkisan Hari Ini, Menunaikan Sembahyang Maghrib. **MALAM :** 7.00 — Ruangan Ketani (SU); 7.30 — Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita— Melayu. Dusun, Iban; 8.30 — Pencharagam (SU); 9.00 — Dunia Wanita (SU); 9.30 — Keluarga Jaya (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA



PESERTA yang mendapat giliran untok memileh lagu2 dalam ranchangan Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Awang Ridzuan bin Abu Hassan, Lot 4340, Jalan Kerma Negara, Kuala Belait (gambar atas).

Lagu2 pilehan Awang Ridzuan akan dapat di-dengar melalui Radio Brunei pada hari Ahad 20hb April, 1980 jam 9.30 pagi.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Lunch Music. **NOON :** 12.00 —Hits In Germany. **PM:** 12.30—News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Shape of Future; 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — Making A Home (repeat); 10.00 — Close Down.

THURSDAY AM : 6.5C — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; 11.45 — World of Education. **NOON :** 12.30 — News; 12.45 — Are Mothers Necessary? Programme 3: "The Competent Infant"; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Theatre Forty-Five : "What Every Woman Know" by J. M. Barrie; 9.00— Dancing String; 9.15 — News; 9.30 — Popular Classic — Programme 24 "Orchestral" (light) by Hajjah Zainah; 10.00 — Close Down.

FRIDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — An Ordinary Pebble by Joan Hart; 11.45 — Light Music From the Netherlands. **NOON:** Radioscope by Viviyanti Ali. **PM.** 12.30—News; 12.45—A Hundred Years of Dance Music: Revolution on the Dance Floor; 1.15— Portraits From Memory —Prog 1 "Sir Compton Mackenzie Remembers Kaiser William II"; 1.30—Close Down. 8.00— Opening Announcement — From School to School (repeat); 8.30 — Calling On You by Tajul Ahmad; 9.00 — Kai Warner Singers and Orchestra; 9.15 — News; 9.30 — The Pickwick Papers; 10.00 — Close Down.

SATURDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Sweet and Stylish; 11.30 — International Call. **NOON :** 12.00—Many A Slip. **PM.** 12.30 — News; 12.45 — Making A Home produced by Nafisah Haji Ali; 1.15— BBC World Report; 1.30—Close Down. 8.00— Opening Announcemnt—The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 9.00—Book Club: A Handful of Dust by Evelyn Waugh; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour by Veronica Shim; 11.30 — Top of the Pops (repeat). **NOON :** 12.00 Women's World by Charan Chand. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Animal, Vegetable or Mineral; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Are Mothers Necessary? Programme 3: "The Competent Infant" (repeat); 8.45 — The Young Sound by Tajul Ahmad; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. **NOON :** 12.00—I am Sorry I'll read that again. **PM :** 12.30—News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15 — Travel Log by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Bee Gees Story — Part I; 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special; 11.45 — Just A Minute; **NOON :** 12.15 — Shape of the Future by Viviyanti Ali. **PM :** 12.30 — News; 12.45—Strictly Instrumental; 1.00 — The Bee Gees Story Part 2 : (a) "Break Up To Make Up" 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special "Renaissance" Side 1; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — Animal, Vegetable or Mineral (repeat); 10.00—Close Down.

KELAS Sains Pertanian di-Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, Bangar telah di-rasmikan dengan rasmi-nya oleh Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Muhammad pada minggu lalu.

Sa-bagai menandakan perasmian kelas tersebut, Pemangku Pengarah Pelajaran itu telah menanam sa-pohon pokok limau di-kebun sekolah tersebut (gambar atas). Gambar kanan pula kelihatan Awang Abdul Razak dengan di-iringi oleh guru2 sekolah tersebut menyaksikan hasil tanaman yang di-usahakan oleh penuntut2 Kelas Pertanian Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan, Bangar.

Projek berseh Pantai Muara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Badan Kerja Pekerja2 Sosial dan Pembangunan Masharakat akan mengadakan projek membersehkan kawasan Pantai Muara pada hari Ahad 20hb April ini mulai jam 9.00 pagi.

Projek tersebut di-jangka akan di-kepalai oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan serta Yang Di-pertua Majlis Belia-Belia Negeri Brunei, Awang Haji Jaya bin Abdul Latif.

Di-samping membersehkan Pantai Muara ia-nya juga di-serikan dengan achara2 saperti perkilahan dan sokan serta persembahan permainan pencharagam oleh pelateh2 buta daripada Pusat Latehan Pekerjaan Kebajikan, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan.

Projek pada hari itu juga di-selajurkan dengan lawatan muhibbah ahli2 Saberkas dari Sarawak yang juga di-jangka akan menyertai projek membersehkan kawasan Pantai Muara itu.

Oleh itu ada-lah di-harapkan kapada persatuan2 yang bergabong dengan MBB dan setiausaha2 dan pengerusi serta ahli2 kerabat MBB dan orang ramai akan dapat sama2 menyertai kempen yang berkebajikan sa-umpama itu.

Jadual penerbangan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sistem Penerbangan Malaysia MAS telah membuat beberapa perubahan pada jadual penerbangan-nya antara Brunei-Kuching; Brunei-Kota Kinabalu mulai 11hb April lepas.

Penerbangan MH521 antara Bandar Seri Begawan dan Kota Kinabalu akan berlepas pada tiap2 hari Selasa, Jumaat dan Ahad jam 6.10 petang. Manakala penerbangan MH522 antara Bandar Seri Begawan dan Kuching pula pada jam 3.40 petang pada hari yang sama.

Semua penerbangan ini menggunakan pesawat B737.

Kelas Sains Pertanian di-buka rasmi

PEKAN BANGAR.— Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Muhammad telah merasmikan pembukaan Kelas Sains Pertanian bagi Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Bangar yang telah di-adakan di-dewan sekolah tersebut di-sini pada hari Khamis 10hb April yang baru lalu.

Dalam uchapan perasmian-nya, Awang Abdul Razak telah menyeru penuntut2 di-negeri ini supaya akan dapat mengambil mata pelajaran itu sa-bagai salah satu pelajaran demi untok memperbanyakkan lagi raayat yang benar2 tahu akan penting-nya pertanian di-negeri ini.

Di-mana, tambah Awang Abdul Razak, pada masa ini, Jabatan Pelajaran telah pun di-minta supaya akan mengadakan dan menambah kursus terutama dalam bidang pertanian bagi penuntut2 yang melanjutkan pelajaran ka-seberang laut sa-bagai satu langkah untok memajukan pertanian di-negeri kita Brunei Darussalam yang kita chintai ini.

Kerana, kata-nya, tanpa semua ini di-jalankan di-negeri kita ini sa-lagi itu-lah kita akan bergantong kapada negara lain dalam bidang pertanian.

Turut beruchap di-upachara itu termasok-lah uchapan alu2an dari Pengerusi Awang Osman bin Ahad dan uchapan Pemangku Pengetua Sekolah Menengah Melayu Sultan Hassan Bangar, Awang Haji Ahmad bin Haji Hussain.

Kelas Sains yang di-rasmikan pada petang itu ada-lah merupakan kelas yang kedua di-adakan oleh Jabatan Pelajaran di-seluroh negeri dengan kerjasama Jabatan Pelajaran.

Sa-lepas upachara perasmian selamat di-jalankan Awang Abdul Razak kemudian-nya telah menanam pokok limau di-kebun sekolah itu sa-bagai memperingati pembukaan kelas tersebut.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh sederhana rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah ini bermula bagi minggu 10hb April, 1980.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. LADA KERING — $2.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Sharikat Haji Abdul Rahman,
   No. 94, Jalan Chevalier.
2. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Chop Chin Seng,
   No. 107, Jalan Chevalier,
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 55 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Ming Thai Company,
   No. 32, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. LADA KERING — $2.80 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Foh Soon,
   No. 60-A, Jalan Pretty.
2. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Sia-Heng Ong,
   No. 31, Jalan Sungai.
   b) Kok Kee,
   No. 60-A, Jalan Pretty.
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 60 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai2 berikut:—
   a) Choo Seng,
   No. 20, Jalan Pretty.
   b) Ng Ming Hong,
   No. 101, Jalan McKerron.

SERIA

1. LADA KERING — $3.30 sa-kati boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Siong Huat,
   No. 1, Jalan Bunga Kemantin.
2. SAGO HALUS — 70 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   a) Foo Hap Shing,
   No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
   b) Poh Sing,
   No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
   c) Sim Fatt Hin,
   No. 74, Jalan Bunga Kenanga.
3. ASAM JAWA (Chap Singa) — 55 sen sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut:—
   Siong Huat,
   No. 1, Jalan Bunga Kemantin.

Lawatan muhibbah ahli2 SABERKAS ka-Brunei

BANDAR SERI BEGAWAN.—Sa-ramai 62 orang ahli2 Saberkas Sarawak akan mengadakan lawatan muhibbah ka-negeri ini sa-lama lima hari di-sini yang bermula pada hari Jumaat 18hb April hingga 22hb April ini.

Rombongan pelawat dari Sarawak yang akan di-ketuai oleh Menteri Muda Kebudayaan, Belia dan Sokan, Y. B. Abang Ahmad Urai itu akan menjadi tetamu kapada Majlis Belia-Belia Negeri Brunei.

Sa-masa pelawat2 itu berada di-sini mereka akan di-bawa melawat ka-beberapa persatuan2 di-negeri ini saperti Persatuan PAPP, dan melawat ka-Majlis Belai2 Daerah Belait dan Persatuan Sepakat.

Di-samping itu para pelawat juga akan di-bawa melawat ka-beberapa tempat2 yang menarek di-negeri ini saperti Radio Talivishen Brunei, Muzium, Kampong Ayer, Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad di-Seria dan lain2 lagi tempat2 yang menarek yang menjadi tumpuan pe lanchong2 luar negeri.

Pelawat2 itu juga di-jangka akan mengadakan perlawanan persahabatan termasok-lah perlawanan badminton dengan Pegawai2 dari Jabatan Kebajikan, Belia dan Sokan di-ibu negeri dan perlawanan bolasepak dengan Pasokan Persatuan Angkatan Pemuda Pemudi Kampong Sultan Lama (PAPP).

Pada hari kedua lawatan rombongan dari Sarawak itu, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain, Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan akan mengadakan jamuan makan malam bertempat di-Pusat Belia sa-bagai menghormati pelawat2 itu.

Majlis malam itu akan di-serikan dengan persembahan2 tarian dari Badan Kebudayaan dan Kesenian Dewan Bahasa dan Pustaka.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 16hb hingga 22hb April 1980

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	16.4.1980	Rabu	10.00–10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	16.4.1980	Rabu	10.45–11.15 „
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	16.4.1980	Rabu	11.30–12.00 T/Hari
Kawasan Mesjid, Kampong Sengkurong	19.4.1980	Sabtu	2.00– 3.00 petang
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	19.4.1980	Sabtu	3.15– 4.15 „
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	19.4.1980	Sabtu	4.30– 5.30 „
Kawasan Rumah Penghulu Mukim Serasa, Kampong Serasa	20.4.1980	Ahad	9.00–10.00 pagi
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Mesjid Lama, Muara	20.4.1980	Ahad	10.15–11.15 „
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	20.4.1980	Ahad	11.30–12.30 T/Hari
Sekolah Melayu Haji Mohamad Salleh, Sungai Hanching	21.4.1980	Isnin	3.00– 4.00 petang
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	22.4.1980	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	22.4.1980	Selasa	10.30–11.30 „

Dari muka 5

Raja Isteri Pengiran Anak Saleha (pagi) dan ketiga jatoh kapada wakil dari SU Pengiran Anak Puteri Masna, Wan Tamrin Shah bin Hj Suhaili.

Dan peraduan sharahan perempuan pula di-menangi oleh Dy Zainab bte Md Zain dari SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah (pagi) sementara Dy Anita bte Abd Latif dari SU OKBI, Subok di-tempat kedua dan Dy Seriwati bte Abd Salam dari SU Pengiran Muda Al-Muhtadee Billah di-tempat ketiga.

SOKAN DAPAT MEMBENTOK PENUNTUT PENOH BERDISIPLIN

PENASEHAT Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa ketika beruchap sejurus sa-belum merasmikan sokan tahunan Maktab SOAS (Menengah Atas) pada hari Selasa lepas.

GADONG. — Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awg Isa bin Pehin Datu Perdana Manteri Dato Laila Utama Awang Haji Ibrahim menekankan bahawa bergiat dalam bidang sokan dan olahraga ada-lah salah satu perkara yang berfaedah bagi penuntut2 di-bangku sekolah.

Kerana, kata-nya, sokan bukan sahaja akan dapat membentok sa-orang penuntut itu berbadan yang sehat dan fikiran yang chergas malah yang lebeh penting lagi ia-nya dapat melateh sa-orang penuntut penoh berdisiplin.

Nekmat dan faedah sa-umpama itu tambah Yang Teramat Berhormat tidak akan dapat di-chapai oleh penuntut2 jika sa-buah sekolah itu tidak mempunyai padang dan kemudahan2 untok berlateh saperti yang di-hadapi oleh sa-bahagian sekolah2 di-negeri ini.

Maka untok itu, Yang Teramat Berhormat Pehin Isa telah berseru kapada pehak2 yang berkenaan supaya akan dapat menyediakan padang2 yang bersesuaian untok tempat penuntut2 berlateh dan bermain saperti yang terdapat di-daerah2 lain dalam negeri ini.

Beruchap ketika merasmikan Sokan Tahunan Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin (Menengah Atas) kali yang ke-24 yang di-adakan di-Stadium Hassanal Bolkiah di-sini pada hari Selasa lalu, Yang Teramat Berhormat Pehin Isa mengingatkan kapada penuntut2 supaya tidak akan mengabai2kan tugas2 mereka sa-bagai sa-orang penuntut.

"Belajar-lah bersungguh-sunggoh dengan menggunakan kemudahan2 yang di-sediakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia", jelas Yang Teramat Berhormat itu lagi.

Kapada guru2 pula, YTB mengharapkan supaya mereka akan dapat memupok semangat belajar di-kalangan penuntut2 dan mendidek mereka dengan tanggong-jawab dan jujor demi untok menjadikan diri mereka raayat yang berbakti lagi penoh didekasi kapada raja, bangsa serta negara Brunei Darussalam.

Di-samping itu, Yang Teramat Berhormat juga telah menyeru ibu bapa dan penjaga2 penuntut supaya akan sentiasa menjaga anak2 mereka daripada terpengaroh oleh ansir2 yang tidak bertanggong-jawab dan apa yang di-harapkan ia-lah ibu bapa harus-lah memberikan kerjasama kapada guru2 dalam menyelesaikan masaalah pada memajukan pelajaran2 anak2 di-bangku sekolah.

Lebeh daripada 100 orang penuntut mengambil bahagian dalam 20 achara yang telah di-pertandingkan di-temasha itu.

Kemunchak daripada achara pada petang itu ia-lah lari berganti-ganti 4x100 meter antara Sekolah2 Menengah dan Maktab2 sa-negeri bagi kedua2 bahagian ia-itu bahagian lelaki dan perempuan.

Sokan Tahunan pada hari itu juga telah di-serikan dengan persembahan pencharagam dari Pasokan Tambur dan Serunai dari Askar Melayu Diraja Brunei yang berpusat di-Batallion Kedua, Perkhemahan Tutong dan Pencharagam Maktab tersebut.

Turut menyaksikan temasha sokan itu termasok-lah Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awg Haji Hussain, Pengarah Pelajaran, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat, Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Abdul Razak bin Muhammad, Yang Dimuliakan Dayang Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah binte Abdullah serta pegawai2 kanan dari Jabatan Pelajaran dan jemputan2 khas yang lain.

YANG Dimuliakan Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Rosnah di-beri penghormatan untok menyampaikan hadiah2 kemenangan di-akhir upachara tersebut (gambar atas).

Bolasepak Pra-Olimpik: Pasokan kita mendudoki tempat ke-empat

BERAKAS.—Pasokan Bolasepak Kebangsaan Brunei yang menyertai Kejohanan Bolasepak Kelayakan Pra-Olimpik Asia Kumpolan Dua yang berlangsong selama dua minggu di-Stadium Merdeka, Kuala Lumpur telah selamat pulang ka-tanah ayer pada hari Selasa yang baru lalu.

Rombongan yang mengandongi sa-ramai 22 orang pemain dengan di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Hj Mokhtar Puteh bin Pengiran Hj Rajid itu telah di-sambut dengan kalongan bunga oleh Yang Berhormat Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussain.

Turut berada di-lapangan terbang bagi mengalu2kan kepulangan Pasokan Kebangsaan kita itu termasok-lah Pemangku Pengarah Pelajaran, Awang Abd Razak bin Muhammad serta pegawai2 kanan dari Jabatan Pelajaran.

Pasokan Bolasepak Kebangsaan kita di-kejohanan itu telah mendudoki tempat yang ke-empat ia-itu hasil daripada dua kali menang dan tiga kali kalah ia-itu menewaskan Filipina 2—0 dan Indonesia 3—2 sementara itu tewas di-tangan Malaysia 1—3; Korea Selatan 0—3 dan Jepun 1—2 dengan memungut empat mata.

Malaysia selaku tuan rumah telah munchol sa-bagai johan di-pertandingan itu dan seterus-nya layak memasoki pusingan akhir di-Sokan Olimpik Moscow yang akan di-adakan pada pertengahan bulan Julai depan sa-telah menewaskan Korea Selatan 2 — 1 di-pertandingan akhir pada malam Sabtu 6hb April yang lalu. Malaysia berserta Iran dan Kuwait akan mewakili Asia di-Sokan Olimpik itu nanti.

Walaupun kita mendudoki tempat yang ke-empat di-kejohanan itu, satu pengalaman di-perengkat antarabangsa telah sedikit sa-banyak dapat di-timba oleh pemain2 kita bagi bekalan untok menghadapi siri perlawanan2 dalam Piala Malaysia bagi tahun 1980.

Dan di-kejohanan itu juga para pemain2 kita telah dapat menunjokkan mutu atau performance permainan yang baik sa-hingga telah memeranjatkan para peminat2 bolasepak tanah ayer ia-itu di-mana kita telah berjaya menewaskan Filipina dan Indonesia dan dapat memberikan tentangan yang hebat kapada pasokan yang handal saperti Malaysia, Korea Selatan dan Jepun.

INI-LAH barisan pemain2 kebangsaan Brunei yang telah menunjokkan permainan yang chemerlang di-Kejohanan Bolasepak Pra-Olimpik bergambar ramai sejurus ketibaan mereka di-lapangan terbang pada hari Selasa yang baru lalu.

Sokan tahunan Sekolah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanal Bolkiah (RIAD) telah melangsongkan temasha sokan tahunan-nya bertempat di-padang sekolah tersebut pada hari Rabu 9hb April yang baru lalu di-sini.

Temasha Sokan Tahunan tersebut telah di-buka dengan rasmi-nya oleh sa-orang ahli Majlis Mashuarat Negeri, Yang Berhormat Awang Haji Abdul Latif bin Awang Hamid.

Achara pada petang itu di-mulakan dengan uchapan alu2an dari Pengetua sekolah tersebut kemudian di-ikuti oleh uchapan Awang Haji Abdul Latif yang seterus-nya membuka rasmi temasha sokan pada petang itu.

Sa-lepas upachara perasmian selamat di-jalankan, Yang Berhormat Awg Haji Abdul Latif menerima tabek hormat berjalan-lalu dari pasokan2 yang mengambil bahagian dalam temasha sokan itu.

Lebeh daripada 150 orang penuntut lelaki dan perempuan telah mengambil bahagian dalam 26 achara trek dan padang.

Kemunchak dari achara pada petang itu ia-lah lari berganti-ganti 4x100 meter jemputan antara sekolah2 menengah dan maktab seluroh negeri.

Sokan tahunan pada petang itu telah juga di-serikan dengan persembahan permainan pencharagam dari Pencharagam Pasokan Sekolah Inggeris Berakas.

Yang Berhormat Awang Hj Abdul Latif telah juga di-berikan penghormatan untok menyampaikan hadiah2 kapada para pemenang achara sokan yang pertama ia-itu lari 100 meter.

Turut hadhir menyaksikan temasha sokan tahunan pada hari itu ia-lah Pengetua Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan Sultan, Awang Abdul Mokti bin Md Daud, pegawai2 dari Jabatan Pelajaran, bahagian latehan Jasmani serta jemputan2 khas.

Ahli J-kuasa SM.OKPB.

KUALA BELAIT. — Sekolah Melayu Orang Kaya Penglima Berantai, Bukit Sawat, Ulu Belait telah mengadakan mashuarat tahunan-nya pada 1hb April 1980 yang baru lalu bertempat di-dewan Sekolah tersebut.

Dalam mashuarat itu sa-ramai tujoh orang ahli2 Jawatankuasa Tertinggi bagi tahun 1980 dan 21 orang ahli2 jawatankuasa tiap2 kampong telah di-lantek pada hari itu.

Penaong ia-lah Penyelia Sekolah2 Daerah Kuala Belait sementara penasehat-nya pula ia-lah Nazir Sekolah2 Daerah Belait.

OKIP Awang Shaari bin Karim, Penghulu Mukim Bukit Sawat telah di-lantek selaku Pengerusi dan timbalan Pengerusi-nya pula ia-lah Awang Lumpoh bin Selamat, Ketua Kampong Bukit Sawat.

Setiausaha ia-lah Awang Omar bin Abdullah; Timbalan Setiausaha, Awang Harun bin Saban; Bendahari, Chegu Malai Salleh bin Haji Malai Yahya, Guru Besar Sekolah B; Pemereksa Kira2 ia-lah Awang Abdul Aziz bin Abdullah dan Awang Ibrahim bin Saran.

Ahli2 jawatankuasa bagi tiap2 kampong pula ia-lah Awg Mohd Nor bin Duraman dan Dy Lina binte Osman bagi Kampong Bukit Sawat dan Kampong Kago Baru; Awang Ismail bin Abdullah dan Dy Hamsiah binte Md Yusof bagi Kampong Merugi Bongkok dan Ubok2; Awang Omar bin Puntai bagi Kampong Kandol dan Pok Babu; Awang Pandai bin Nangkat dan Dayang Amit bte Hj Mohammad bagi Kampong Sungai Ubar; Dayang Gaip bte Oyut dan Awang Batrah bin Lingkong bagi Kampong Kuala Tarap.

Sementara ahli2 jawatankuasa bagi Kampong Pengkalan Siong pula di-pegang oleh Awg Mili bin Damit dan Dayang Siti Kamiah bte Opak; Awang Juni bin Deok dan Dayang Zeliha bte Muhammad bagi Kampong Laid Lakang; Awg Abdul Latif bin Abdullah bagi Kampong Bang Pukol; Awang Banyawa bin Opak, Dayang Noridah bte Abdullah dan Dy Nafsah bte Ibrahim bagi Kampong Bukit Puan dan Sungai Mau; Awang Saban anak Singka dan Dayang Insan anak Manggau bagi Kampong Bang Tajok dan Awang Beriak anak Dagang, Ketua Kampong Baram dan Dayang Semi anak Mayau bagi Kampong Baran.

Sementara itu tiga orang juga telah di-pileh sa-bagai ahli2 jawatankuasa kerja bagi menjalankan tugas2 ia-itu Awang Asman bin Kassim, Guru Besar Ugama; Awang Kepli bin Taib; Awang Kipli bin Haji Mohd Yassin; Awang Amin bin Abd Rashid dan Awang Narawi bin Bolhassan.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di-Jabatan Pelabohan, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Pelabohan2, Brunei.

1. FORMAN WORKSHOP :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon yang telah tamat satu perlatehan di-dalam kejuruteraan mekinikal dalam pertubohan yang di-luluskan atau tiga tahun kursus penoh masa di-sekolah teknikal yang di-akui dan mempunyai kelayakan City and Guilds di-dalam Pengajian2 Automotif.

b) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya mempunyai empat tahun pengalaman praktikal dalam kerja2 automotif atau peralatan berat sa-masa menamatkan perlatehan atau mendapatkan kelayakan.

c) Pemohon2 mesti-lah berpengalaman dalam pemeliharaan dan membaiki enjin2 disil.

d) Pemohon2 hendak-lah bersedia untok bertugas di-kawasan Muara.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5 — $854-880-905-931-956-982-1007 / EB / 1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. TUKANG KAYU TINGKAT I :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 25 tahun dan telah tamat Darjah V Melayu atau yang sebanding dengannya.

b) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman praktikal sekurang2-nya enam tahun sa-bagai tukang kayu penoh masa atau memileki Sijil City and Guilds Perengkat Tertinggi dalam Pertukangan Kayu.

c) Pemohon2 mesti-lah chekap dalam menggunakan perkakas2 letrik dan alat2 perkakas pertukangan kayu.

d) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang tinggal di-kawasan Muara.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485-497-510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 17hb Mei, 1980.

(E/249/76)

(Bil : 36/1980)

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 49 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, 1980 for : —

THE CONSTRUCTION OF THE SEWERAGE RETICULATION, TREATMENT AND DISPOSAL FOR PROPOSED FIRE BRIGADE STAFF HOUSING AT INTERNATIONAL AIRPORT, BRUNEI.

Note :

A site inspection will be held at 0900 hrs at the site on the 19th April, 1980.

Tender documents and all particular may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 51 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, 1980 for : —

PROPOSED CONSTRUCTION OF PORK MARKET AT JALAN TERAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 52 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

SUPPLY OF FURNITURE FOR NEW HOSPITAL AT KG. KIULAP, BRUNEI :—

i. STUDENT NURSES HOSTEL
ii. TRAINED NURSES FLATS
iii. NURSES AND MIDWIVES TRAINING CENTRE
iv. KITCHEN STUDENT NURSES HOSTEL

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 53 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

PROPOSED RIVER IMPROVEMENT BEHIND LAND TRANSPORT, JALAN GADONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 54 OF 1980

TENDERS will be received from Class "C" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

PROPOSED STANDBY GENERATOR ROOM FOR THE MIDWIFE'S CLINIC AT KAMPONG TANJONG MAYA, TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 55 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board. Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

CONSTRUCTION OF A REINFORCED CONCRETE BOX CULVERT 4'-0"X 6'-0"X160' AT JALAN KEBANGSAAN — BERAKAS LINK ROAD, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan. Brunei.

TENDER NOTICE
ROYAL BRUNEI POLICE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to noon on Monday 21st April 1980 for the supply of Grass Cutting Machines as follows:—

1. 25 units Self propelled rotary mowers. 24" cut, 5 HP 4 stroke engine and adjustable cutting height.
2. 4 units Operator driven rotary mower. 30" cut 11 HP 4 stroke engine 3 forward 1 reverse gear, electric start.
3. 5 units Back pack—grass cutters 8 tooth blade — 1.8 HP engine.

Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

KENYATAAN2 PEGAWAI PENGUASA WARITH

Letters of Administration No. 16 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Chin Yun Choi of Lot No. 388, Jalan Badas, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Chin Chung Min late of Seria, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful father of the deceased.

No. 17/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Rosiyah bte Haji Sirat @ Rosnah, d/a No. 41, Kampong Panchor Papan, Tutong, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Anina bin Sidi yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

No. 18 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Chai Mui Fong of Lot No. 848, Jalan Tengah, Kuala Belait, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Lee Yung Lee late of Kuala Belait, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful wife of the deceased.

No. 19/1980

BAHAWA permohonan kapada Mahkamah ini telah di-perbuat oleh Diah bte Awang Mos, d/a Yahya bin Hamid, Pejabat Hal Ehwal Ugama, Kuala Belait, Brunei kerana minta Surat Kuasa kapada harta pesaka yang di-punyai oleh Abdul Rahman bin Mohd Said yang telah meninggal dunia di-Kuala Belait, Brunei dengan sebab ia-itu si-pemohon ia-lah isteri kapada si-mati.

No. 20 OF 1980

APPLICATION to this Court having been made by Choon Yoke Kuan of J.K.R. Bahagian Saloran Najis, Seria, State of Brunei for Letters of Administration to the estate and effects of Wong Chan late of Seria, State of Brunei deceased, on the ground that applicant is lawful husband of the deceased.

Notice is hereby given that the applications will be heard in the Court-house at Kuala Belait on the 24th day of April, 1980 at 9.30 a.m.

All persons claiming to have any interest in the estate of the deceased are hereby required to attend the proceeding at the time and place above mentioned.

Any person wishing to object to the application may lodge a caveat with the Court of the the High Court, Kuala Belait before the above date.

Dated this 7th day of April, 1980.

DATO CHARLIE FOO
Pegawai Penguasa Warith,
Brunei.

TENDER NOTICE

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawn, Brunei from PWD registered Class "A" contractors for the construction and completion of the above-noted works up to 12.00 noon on Tuesday 6th May 1980.

2 Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3 Tenders shall be submitted in sealed envelopes provided, bearing no indication of the name of the tenderers and the said envelopes shall be marked clearly "TENDER FOR LOGISTICS DEPOT AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP AT BOLKIAH".

4 Drawings and Bill of Quantities may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 16th April 1980 during normal office hours.

5 The Tender Deposit will be $10,000.00 (Dollars Ten Thousand Only) which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6 Prior to the issue of the tender documents each tenderer will be required to : —

(1) produce documentary evidence that he is a PWD registered Class 'A' contractor;
(2) produce documentary evidence that he has complied with the latest Government requirement in respect of the Financial Guarantee;
(3) produce a letter from his Brunei bank (the said bank being a well-known and stable bank) stating that in the event of his tender accepted the stid bank will furnish him with a banker's guarantee (in the sum of approximately $1,200,000) in accordance with the Conditions of Contract.

7 Tenders shall be submitted only on the Forms of Tender provided.

8 The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon on Tuesday, 29th April 1980 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF SWIMMPING POOL TILES, GRATINGS, DIVING BOARD AND ACCESSORIES FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders are to be placed in a sealed envelope bearing no indication of the name and address of the Tenderer, marked clearly "TENDER FOR SUPPLY AND DELIVERY OF SWIMMING POOL TILES, GRATINGS, DIVING BOARD AND ACCESSORIES FOR THE GYMNASIUM AND SWIMMING POOL AT THE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT FLOTILLA BASE, MUARA".

4. Tender Documents may be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, Chartered Architects, Room 406, Bangunan Guru2 Melayu Brunei, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan from 16th April 1980 during normal working hours.

5. The Tender Deposit will be $500.00 (Dollars : Five Hundred Only) which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tenderer who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR MAINTENANCE OF LANGUAGE LABORATORY EQUIPMENT

TENDERS are invited for a two-year contract for the maintenance of Language Laboratory Royal Brunei Malay Regiment, Training Centre, Bolkiah Camp. Detailed contract conditions can be obtained from DAQMG 2 Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison. The equipment can be viewed at the Language Wing, Training Centre, Bolkiah Camp anytime during working hours.

Tenders to be submitted to the Chairman, Brunei Tenders Board, State Financial Officer, Bandar Seri Begawan by 24th April 1980.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board at the office of State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from P.W.D. Registered Class 'A' Contractors up to 12.00 noon on Tuesday 13th May 1980 for the Construction and Completion of : —

SUB-STRUCTURE WORKS FOR BRUNEI NATIONAL STADIUM

2. Tender Documents including Bills of Quantities can be examined at and obtained only from 21st April 1980 onwards during normal office hours from the office of the Architects : —

SINGAPORE ASSOCIATE ARCHITECTS
Room 16, 2nd Floor
Hongkong Bank Chambers
Jalan Chevalier/Sultan
Bandar Seri Begawan
Brunei

3. Prior to the issue of the Tender Documents, all tenderers are required to : —

3.1 produce evidence of their P.W.D. registration status

3.2 show documentary evidence of having complied with the Government requirement of Financial Guarantee.

4. The Tender Deposit required is $1000.00 which is in the form of a cheque and shall be made payable to the Architects. This Deposit is refundable to each unsuccessful tenderer upon the receipt of a bona fide tender and the return of all Tender Documents in good condition to the office of the Architects.

5. Tenders shall be submitted on the Form of Tender and enclosed in pre-typed envelopes provided and properly sealed. There must be no indication of the name and address of the tenderer on the envelopes.

6. Tenders received after the above stipulated closing time and date will be rejected.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED PIPE BAND BLOCK AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP AT TUTONG

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Class 'B' Contractors or above up to 12.00 noon, on 20th May 1980 (Tuesday).

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED PIPE BAND BLOCK AT ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT CAMP AT TUTONG".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma Inetrnational Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 23rd April 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars : Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'B' Air-Conditioning Contractor or above.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS are invited for the supply of Teakwood Wardrobes Qty 400 to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

2. Tender should state price and delivery time. Enquires on specification can be made to DAQMG 2, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Garrison.

3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan at 4.00 p.m. Thursday 24th April 1980.

4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderer. The envelope should be endorsed "SUPPLY OF TEAKWOOD WARDROBES TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS CAMP".

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JAWATAN2 DALAM PERKHIDMATAN KERAJA'AN, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. TUKANG KAYU PENTAS :
(di-Radio Talivishen, Brunei)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah berumor di-antara 18 dan 40 tahun dan faseh bertutor dalam Bahasa Melayu dan Inggeris. Sa-baik2-nya mempunyai pengalaman dalam kerja2 pertukangan kayu dan susunan pentas TV dan pertukangan kayu. Mereka mesti-lah tahu membacha studio Floor Plan dan silok belok antara 2D atau 3D dan seterus-nya susunan pentas. Mempunyai Sijil City and Guilds atau tamat Sekolah Pertukangan Kayu.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan membuat kerja2 mendirikan pentas dalam studio mau pun di-luar, termasok membena perkakas2 pentas. Mesti-lah bersedia menjalankan tugas siang dan malam, Juma'at/Ahad dan membuat pentas luar studio jika di-tugaskan dengan siaran luar TV.

Tangga Gaji :

D. 4 EB. 5 — $854-880-905-931-956-982-1007 / E B / 1046 - 1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PENYELENGGARA SETOR TINGKAT II :
(di-Radio Talivishen, Brunei).

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berkhidmat sa-bagai Penyelenggara Setor Tingkat III dan lulus sekurang2-nya pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei aliran Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 EB.3-4—$446-465-485-504-523-542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931 - 956 - 982-1007. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PENYAMBUT TETAMU RUMAH SAKIT :
(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah terdiri daripada wanita2 dan berumor di-antara 18 dan 25 tahun.
b) Pemohon2 mesti-lah lulus Tingkatan II Inggeris dan Darjah IV Melayu.
c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan Bahasa Melayu dengan baik.

Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 daerah di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB. 2 — $370-383-395-408-421-434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561.

4. ATENDAN KESIHATAN PELABOHAN :
(di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.
b) Pemohon2 mesti-lah berumor antara 18 hingga 25 tahun.

Tugas2 :

a) Memereksa sijil kesihatan penumpang2 yang datang dan memberikan chungkilan prophylactic apabila di-kehendaki.
b) Menjalankan pengawasan kesihatan di-beberapa tempat pemereksaan sa-masa kejadian penyakit berjangkit di-negeri2 jiran.
c) Mesti-lah bersedia untok berkhidmat di-sebarang pelabohan dalam negeri Brunei.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji F.2-3-4-5 EB. 6 — $332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402 - 408-414-427-440 /EB/ 453-465-478-491-504-516.

Pemohon2 mesti-lah bersedia bertugas di-mana2 daerah di-dalam negeri.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Mei, 1980.

(E/554/77)
(Bil : 30/1980)

Sa-bagai Akitek Kanan

PERMOHONAN ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan sa-bagai Akitek Kanan di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelayakan R.I.B.A. atau kelayakan yang di-iktiraf yang sebanding dengan-nya.

Pengalaman :

Sa-telah memperolehi kelayakan, mempunyai sekurang2-nya 10 tahun pengalaman dalam kerja2 peranchangan, pereka dan pembenaan bangunan dan perumahan awam di-negeri2 tropika. Mempunyai pengalaman mentadbir Bahagian Architecture, mengawal Pejabat Lukisan, dan latehan kakitangan2 rendah. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai pengetahuan bahasa Melayu.

Umor :

Sekurang2-nya 35 tahun.

Tugas2 :

Pemegang jawatan ini akan bertanggong-jawab kapada Pengarah Kerja Raya untok kerja2 meranchang dan mereka projek2 bangunan dan lain2 pekerjaan senibena yang di-selenggarakan oleh Jabatan Kerja Raya. Tugas2-nya meliputi mengawal dan menyelia kerja2 Pejabat Lukisan Jabatan Kerja Raya yang mana sa-bahagian daripada kerja2-nya ia-lah berbentok senibena tetapi termasok juga berbagai2 kerja lain dalam bidang kejuruteraan, menyediakan perinchian2 bangunan dan dokumen2 tawaran bagi projek2 tersebut, kerja2 pentadbiran dan surat menyurat berhubong dengan perkhidmatan2 bangunan dan juga melateh kaki-tangan2 tempatan.

Akitek Kanan di-kehendaki membantu Jurutera2 Kerja Kanan bila2 masa di-perlukan.

Kerja2 pemeliharaan bangunan pada masa ini di-selenggarakan oleh Jurutera2 Kerja Kanan untok Bangunan.

Gaji :

Dalam Kumpolan IV — B$3,325 sa-bulan.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 5hb Mei, 1980.

(E/161/78 — Bil : 29/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR SCIENCE LABORATORY EQUIPMENT FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH AT SUNGAI KEBUN, BRUNEI

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Specialist Contractor up to 12.00 noon, 20th May, 1980.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR SCIENCE LABORATORY EQUIPMENT FOR PROPOSED SEKOLAH MENENGAH AT SUNGAI KEBUN, BRUNEI".
4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15, Hong Kong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 21st April 1980 onwards during normal office hours.
5. The tender deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is an experienced Specialist Contractor capable of supply and installation of Science Laboratory Equipment for schools.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Juruteknik Kanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Juruteknik Kanan Makmal di-Jabatan Kerja Raya, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Chalon2 mesti-lah mempunyai Sijil 'Am Pelajaran atau yang sebanding dengan-nya dan telah menjalani latehan dalam bidang kimia sa-lama sekurang2-nya dua tahun serta memperolehi sijil kechekapan. Chalon2 mesti-lah pernah berkhidmat sa-bagai Pembantu Makmal dalam makmal menganalisa kimia atau memegang jawatan yang sama dengan-nya sa-lama sekurang2-nya lima tahun.

Tangga Gaji :

C. 2 EB. 3 — B$1071-1109-1148-1186 - 1224 - 1275 - 1326 - 1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 31hb Mei, 1980.

(E/853/72)
(Bil : 32/1980)

JAWATAN2 DALAM PERKHIDMATAN KERAJAAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-dalam Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. PENOLONG PEGAWAI PEPEREKSAAN :
(di-Jabatan Pelajaran)

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan sekurang2-nya 4 mata-pelajaran Sijil 'Am Pelajaran Brunei Cambridge/London G.C.E. Perengkat Biasa dalam sekali dudok pepereksaan tersebut dan mendapat pangkat lulus dalam mata pelajaran Bahasa Inggeris dan Melayu atau telah mendapat Sijil Penoh Cambridge School Certificate/Malaysian Certificate of Education (M.C.E. aliran Inggeris) dan mendapat pangkat lulus dalam Bahasa Inggeris.
b) Pemohon2 mesti-lah telah berkhidmat sekurang2-nya sa-lama lima tahun dalam perkhidmatan Kerajaan. Mempunyai pengalaman dalam kerja2 urusan mentadbir sekolah.
c) Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang boleh menguasai dua bahasa ia-itu Melayu dan Inggeris.
d) Pemohon2 mesti-lah bersedia berkhidmat di-mana2 saja di-dalam negeri.

Tangga Gaji :

T. 3—$1058-1097-1135-1173-1211 - 1250 - 1301 / EB / 1339 - 1377-1415-1454-1492.

2. PENULIS SEKERIP/ PENOLONG SEKERIP :
(di-Radio Talivishen)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Lulus Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) atau yang sebanding dengan-nya dan mempunyai pengalaman sa-bagai Penolong Sekerip untok ranchangan2 radio atau talivishen.

Tangga Gaji :

C.1-2 EB.3—$944-982-1033-1071-1109 - 1148 - 1186 - 1224 - 1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

3. PEMBANTU TEKNIK KANAN :
(di-Jabatan Perikanan)

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai City and Guilds Intermediate Certificate dalam mata-pelajaran2 yang berkenaan atau mempunyai kelulusan yang sebanding dengan-nya.
b) Mempunyai sekurang2-nya empat tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebeh dari bidang pekerjaan yang berikut:—
Kejuruteraan Jentera, Kejuruteraan Letrik, Kejuruteraan Jentera2 Penyejok.

Tugas2 :

Mengawas kerja2 teknikal ka-atas jentera, pum2, motor dan injin. Penyelenggaraan dan pengurusan kenderaan. Mengawas pekerja2 di-bawah jagaan-nya dan tugas harian mereka.

Tangga Gaji :

C.1-2 EB.3—$944-982-1033-1071-1109 - 1148 - 1186 - 1224 - 1275-1326-1377-1428/EB/1479-1530-1581-1632-1683.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 15hb Mei, 1980.

(E/1366/76 — Bil : 31/1980)

Sa-bagai Penyelia Jururawat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa untok jawatan Penyelia Jururawat Kesihatan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan2 yang berikut:—

a) S.R.N.
b) S.C.M.
c) Sijil Pelawat Kesihatan dan Diploma in Advanced Nursing Administration.

Pengalaman :

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai Ketua Jururawat Kesihatan.

Tugas2 :

a) Chalon2 yang berjaya (perempuan) akan bertanggong-jawab kapada Pegawai Perubatan Kesihatan untok menyelia, mengawal dan mengator tugas2 semua jururawat2 Bahagian Kesihatan dan perbidanan dan lain2 perkara yang mungkin berbangkit dari masa ka-semasa.
b) Dia hendak-lah menyelaraskan semua aspek kerja2 Rawatan Kesihatan dan berkerjasama dengan Pegawai Perubatan Kesihatan.
c) Dia hendak-lah juga berhubong rapat dengan Pengetua Jururawat Jabatan Perubatan dan Kesihatan mengenai semua perkara2 yang berkaitan dengan Perbidanan dan Pengambilan jururawat bahagian Kesihatan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 12 —B$2053-2129-2206-2282/EB/2359-2435-2512-2588-2665. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji satelah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24b Mei, 1980.

(E/1881/76)
(Bil : 34/1980)

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. MERINYU KESIHATAN:

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah berumor sekurang2-nya 20 tahun tetapi tidak lebeh dari 45 tahun dan mereka mesti-lah mempunyai Sijil dari Royal Society of Health atau kelulusan yang sebanding dengan-nya.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 3 EB.4-5—$625-657-689-720-752-784 /EB/ 854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. MERINYU KESIHATAN PERCHUBAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 berumor antara 18 hingga 30 tahun, mesti-lah lulus pepereksaan Brunei Cambridge G.C.E. (Perengkat Biasa), atau yang sebanding dengan-nya, termasok lulus dalam Bahasa Inggeris DAN sama ada satu mata-pelajaran Sains 'Am atau pun lulus dalam mata-pelajaran2 lain menchukopi dalam pepereksaan G.C.E. yang boleh di-terima untok latehan lanjutan.

Tangga Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB.2-3—$370-383-395-408-421-434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720 - 752 - 784. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang di-pileh akan di-lantek dalam perchubaan sa-lama tiga tahun dan dalam tempoh ini mereka mesti-lah memperolehi Sijil dari Royal Society of Health. Mereka akan di-hantar ka-Singapura dengan perbelanjaan Kerajaan untok menjalani latehan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam doa salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Mei, 1980

(E. 308/60/3)
(Bil : 33/1980)

KENYATAAN2 DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA PEMBERITAHUAN TAWARAN

SERIAL No. KB 4/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb April, 1980 bagi : —

MEMOTONG RUMPUT DI-DAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 4/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, for : —

GRASS CUTTING IN BELAIT DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 5/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor-kontrektor Kelas "B" sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb April, 1980 bagi : —

PENGANGKUTAN BARANG-BARANG KA-DAERAH BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 5/1980

TENDERS will be received from Class "B" only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, 1980 for:—

TRANSPORTATION OF MATERIALS TO BELAIT DISTRICT.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 6/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor2 Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb April, 1980 bagi : —

MEMPERBAIKI PADANG DI-SEKOLAH PERDANA WAZIR, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 6/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, 1980 for : —

IMPROVEMENTS TO PADANG AT PERDANA WAZIR ENGLISH SCHOOL, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 7/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor Kelas AX sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 22hb April, 1980 bagi : —

SANDFILLING TO PROPOSED LINK ROAD AT MILE 4, KUALA BELAIT/SERIA ROAD.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait

SERIAL No. KB 7/1980

TENDERS will be received from Class AX only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 22nd April, 1980 for : —

SANDFILLING TO PROPOSED LINK ROAD AT MILE 4, KUALA BELAIT/SERIA ROAD.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 8/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor Kelas C sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 29hb April, 1980 bagi : —

MEMBAIKI DAN MENGCHAT PAGAR LAMA DI-MASJID MOHD JAMADUL ALAM, KUALA BELAIT.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait

SERIAL No. KB 8/1980

TENDERS will be received from Class C only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

REPAIR AND REPAINTING TO EXISTING FENCING AT MASJID MOHD JAMADUL ALAM, KUALA BELAIT.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

SERIAL No. KB 9/1980

TAWARAN2 akan di-terima oleh Lembaga Tawaran, Brunei daripada Kontrektor Kelas B sahaja dan ka-atas yang berdaftar dengan Jabatan Kerja Raya, Brunei sa-hingga jam 12.00 tengah hari pada 29hb April, 1980 bagi : —

MENGGANTI ATAP ASRAMA LAMA MAKTAB ANTHONY ABELL, SERIA.

Surat2 keterangan serta butir2 lain boleh di-lihat dan di-dapati di-Jabatan Kerja Raya, Kuala Belait

SERIAL No. KB 9/1980

TENDERS will be received from Class B only and above Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 29th April, 1980 for : —

REROOFING OF OLD HOSTEL ANTHONY ABELL COLLEGE, SERIA.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Kuala Belait.

DEPARTMENT OF 'ADAT ISTIADAT

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, up to 12.00 noon on 28th April, 1980 for the following:—

THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A CLOSED CIRCUIT TELEVISION SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING

Tenders received after the above date will be rejected. Specification and other information can be obtained from the office of the Superintendent Engineer, Radio Television Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei or The Department of 'Adat Istiadat, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Price quoted must include installation charges. Normal warranty conditions will be applied.

Tenders must be placed in sealed envelopes and marked:—

"TENDER FOR THE SUPPLY AND INSTALLATION OF A CLOSED CIRCUIT TELEVISION SYSTEM FOR THE LAPAU BUILDING"

and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

The cover must be addressed to : —

The Chairman,
Tenders Board,
c/o State Financial Officer,
Ground Floor,
Government Office,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

The Government reserve the right to reject the lowest or any tender.

KENYATAAN TAWARAN JABATAN PERTANIAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi pemborong untok menebas satu kawasan Halaman Kerbau luas-nya lebeh kurang 150 ekar di-Kampong Pengkalan Batu/Batu Ampar.

2. Pemborong2 yang berhajat ada-lah di-persilakan melihat kawasan tersebut dan keterangan2 lanjut boleh-lah di-perolehi daripada Pegawai Pertanian Awang Abdullah bin Haji Bagol dan Pembantu Haiwan Kanan—Awang Hassan bin Ahmad, Steshen Pertanian Luahan Tel. 85-458.

3. Tawaran2 hendak-lah di-hantar dalam sampol surat bertutop kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari jam 4.00 petang 30hb April, 1980 dengan memberi keterangan :

"MEMBERSEH DAN MENEBAS KAWASAN HALAMAN KERBAU PENGKALAN BATU/BATU AMPAR"

Tawaran2 yang lewat di-terima dari tarikh yang di-tetapkan tidak akan di-terima.

4. Kerajaan tidak terikat kapada tawaran2 yang murah atau sebarang tawaran.

NOTIS TAWARAN LEMBAGA BANDARAN

TAWARAN2 ada-lah di-jemput bagi menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis2 (night-soil) sa-banyak 274 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Kuala Belait dan 299 tong di-dalam kawasan Lembaga Bandaran Seria pada sa-belah malam bagi enam bulan (Julai hingga Disember, 1980).

2. Tawaran2 mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran di-Pejabat Kewangan Negara, Tingkat Bawah Bangunan Pejabat2, Bandar Seri Begawan, sa-hingga jam 4.00 petang pada Hari Isnin, 28hb April, 1980. Tawaran yang di-terima sa-sudah tarikh atau waktu ini akan di-tolak.

3. Tawaran2 mesti-lah di-masokkan ka-dalam sampol2 surat biasa yang tertutop. Maka di-muka sampol itu tidak-lah boleh di-buat tanda yang boleh mengenalkan siapa nama Penawar.

4. Sampol2 surat itu mesti-lah di-alamatkan kapada Pengerusi, Lembaga Tawaran (alamat penoh saperti di-terangkan di-fasal 2).

5. Kerja yang di-tawarkan mesti-lah di-sebutkan dengan terang di-sampol surat itu dan perkataan-nya mesti-lah "PEKERJAAN MENGANGKAT DAN MEMBUANG NAJIS DI-DALAM KAWASAN2 LEMBAGA BANDARAN KUALA BELAIT DAN SERIA". Tawaran2 yang di-terima dalam sampol2 surat yang tidak di-alamatkan dengan betul akan di-tolak.

6. Surat perjanjian mengandongi peratoran2 atas menjalankan pekerjaan mengangkat dan membuang najis, dapat di-lihat di-Pejabat Lembaga Bandaran, Kuala Belait pada bila2 masa bekerja.

7. Kerajaan tidak terikat untok menerima tawaran yang sa-habis rendah atau sebarang tawaran.

8. Dua buah kenderaan khas dengan dua pemandu akan di-sediakan oleh Jabatan Lembaga Bandaran Belait, untok melaksanakan pekerjaan mengangkat dan membuang najis itu dengan tidak di-kenakan apa2 bayaran.

AGRICULTURE DEPT.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Buliding, Bandar Seri Begawan, Brunei for : —

THE CONSTRUCTION OF CONCRETE AREA AND GARAGES FOR THE STUDENT SETTLERS PROJECT SITE OFFICE AT LUAHAN.

2. Specifications will be supplied and inspection may be made by contact with Agriculture Officer (Project) at Luahan Livestock Station (Telephone No. 85-458).

3. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope clearly marked : —

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, CONCRETE AREA/GARAGES — STUDENT SETTLERS PROJECT SITE OFFICE

and bearing no indication of the name of the tenderer, not later than 12.00 noon on Thursday 17th April 1980.

4. Tenders received after this date will be rejected.

5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei, from Brunei registered Class A contractors, up to noon on the 5th May 1980 for the Piling Contract for the Outpatients Department/Central State Laboratory Complex of the Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, for the Government of Brunei.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be submitted in a sealed plain envelope without any indication on the cover of the identity of the tendering contractor.

4. The envelope must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and marked :

Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha Outpatients Department and Central State Laboratory Complex Piling Contract

5. One set only of tender documents may be obtained from the Architects, Alister MacDonald dan Rakan at 147 Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan, from the 15th April 1980.

6. The tender deposit will be B$1000 (Brunei Dollars One Thousand Only), which will be refunded in full only to each tenderer who submits a bona-fide tender. It will not be refunded to the successful tendere.

7. Before being provided with tender documents, tenderers will be required to prove that they are registered Class 'A' contractors with the Public Works Department, Brunei.

8. Tenders must be submitted on the approved form. Qualified tenders will not be considered.

9. The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

EDUCATION DEPARTMENT, BRUNEI TECHNICAL EDUCATION

APPLICATIONS are invited from subjects of His Highness the Sultan of Brunei who wish to undergo technical training in the following courses in August 1980 : —

Pusat Latehan Teknikal Brunei

Fulltime Courses

City and Guilds 626 Construction Technician 1st Year
City and Guilds 803 Electrical Engineering Practice Part I
City and Guilds 270 Telecommunications Technician Part I (Sponsored student only)
Basic Engineering
Land Surveying
Vehicle Body Repair
Diploma in Food and Beverage
Clerical Work

Jefri Bolkiah School of Engineering

Fulltime Courses

Basic Engineering
City and Guilds 821 Fitting and Machining
City and Guilds 822 Welding and Fabrication
City and Guilds 823 Electrical Installation Work
City and Guilds 825 Automotive Trades
(Courses 821, 822, 823 and 825: Available only to students who have completed the Basic Engineering Course)
City and Guilds 257 Refrigeration Technician

Day Release Courses

City and Guilds 803 Electrical Engineering Practice
City and Guilds 255 Mechanical Engineering Technicians

Sultan Saiful Rizal School of Building

Fulltime Courses

City and Guilds 834 Carpentry Joinery
City and Guilds 594 Painting and Decorating
Plumbing and Pipefitting

Further information and application forms can be obtained from Principals of Technical Schools, Secondary Schools and the Education Department Head Office. Applications must be sent to the appropriate technical school not later than Wednesday 30th April 1980.

KURSUS2 DI-PUSAT LATEHAN KESENIAN DAN PERTUKANGAN TANGAN, BRUNEI

PEMOHON2 ada-lah di-pelawa untok mengikuti kursus2 yang tersebut di-bawah di-Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan, Brunei dan mereka yang mempunyai kelayakan dan sharat2 di-bawah ini akan di-pertimbangkan :

(1) KURSUS PERTUKANGAN PERAK — LELAKI DAN PEREMPUAN
(2) KURSUS PERTUKANGAN TEMBAGA
(3) KURSUS TENUNAN — PEREMPUAN — LELAKI
(4) KURSUS ANYAMAN/SONGKOK — PEREMPUAN

Kelayakan2

(i) Hendak-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan I Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
(ii) Keutamaan akan di-beri kapada mereka yang lulus mata2-pelajaran Ilmu Hisab dan Lukisan.
(iii) Jika sa-orang pemohon tidak memenohi sharat (i) dan (ii) boleh-lah di-pertimbangkan.

Sharat2 :

(a) Hendak-lah terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan.
(b) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon yang berumor di-antara 17 tahun hingga 30 tahun dan maseh bujang.
(c) Pemohon2 yang di-pertimbangkan akan di-pileh menerusi satu temu duga.
(d) Pemohon2 yang berjaya hendak-lah terlebeh dahulu lulus pepereksaan doktor.
(e) Satu Perjanjian akan di-kenakan kapada sa-tiap pemohon yang berjaya dalam mengikuti kursus ini.
(f) Pemohon2 akan di-kehendaki mengikuti latehan sa-hingga mendapat kemahiran dalam tempoh waktu lebeh kurang dua (2) tahun.
(g) Apabila mendapat kemahiran pelateh2 akan di-kehendaki menjadikan pertukangan ini sa-bagai salah satu mata pencharian mereka.

Alaon dan lain2 Kemudahan:

(a) Sa-masa dalam latehan pemohon2 yang berjaya akan di-beri alaon sa-banyak $240.00 sa-bulan serta 10 peratus net profit daripada harga hasil2 mereka yang di-beli oleh Pusat Latehan Kesenian dan Pertukangan Tangan.

Borang Permohonan:

Permohonan2 hendak-lah di-buat dalam borang yang boleh di-dapati dari Pejabat Muzium, Kota Batu, Brunei pada bila2 masa waktu Pejabat di-buka dan hendak-lah di-kembalikan dan sampai kapada Pengarah Muzium2, Brunei selewat2-nya pada 15hb Mei, 1980.

Pameran Keselamatan J-raya

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin bin Pengiran Haji Abas, Peguam Negara menjelaskan penubohan Majlis Keselamatan Jalanraya ada-lah merupakan satu langkah ka-arah mengendalikan masaalah kemalangan jalanraya di-negeri ini.

Bersabda ketika merasmikan Pameran Keselamatan Jalanraya yang di-anjorkan oleh majlis berkenaan di-Balai Pameran DBP pagi Khamis yang baru lalu, Yang Amat Mulia itu memberitahu, penubohan majlis itu antara lain bertujuan untok menggalakkan pendidekan perkara2 keselamatan jalanraya, menyebarkan maklumat2 dan menggalakkan kepatuhan terhadap undang2 lalulintas kapada raayat negeri ini.

Menerusi pameran tersebut Yang Amat Mulia itu perchaya ia-nya sangat bersesuaian dengan tujuan2 berkenaan dan merupakan salah satu atorchara yang di-jalankan di-samping cheramah2 oleh pehak pulis di-sekolah2 serta permainan lalulintas Sharikat Shell.

"Saya berharap pameran ini akan berjaya menanamkan kesedaran orang ramai khas-nya pengguna2 jalanraya terhadap amalan2 keselamatan yang perlu di-turut bagi mengelakkan bertambah-nya korban jalanraya di-negeri ini", sabda Yang Amat Mulia itu seterus-nya.

Terdahulu dalam majlis itu Pemangku Pengawal Kenderaan Darat, Awang Omar bin Haji Serudin telah menyampaikan uchapan-nya.

Yang Amat Mulia Pengiran Laila Kanun Diraja dalam majlis itu juga telah menyampaikan hadiah2 yang berupa wang tunai kapada pemenang2 yang menyertai peraduan melukis poster keselamatan jalanraya yang di-anjorkan baru2 ini.

Kemudian-nya Yang Amat Mulia dan lain2 pegawai kanan kerajaan yang menghadhiri pameran tersebut telah menyaksikan berbagai bahan pameran yang antara-nya lukisan2 poster yang di-pertandingkan, filem keselamatan jalanraya, alat2 menangkap kelajuan kereta dari Pulis Diraja Brunei, modal enjin kenderaan dari Sharikat Minyak Shell serta penggunaan talipinggang keledar dari Askar Melayu Diraja Brunei.

Y.A.M. Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrin ketika menyaksikan pameran keselamatan jalan-raya.

Berikan pimpinan sempurna pada anak buah masing2

Dari Muka 1

Badaruddin seterus-nya meminta mereka berikhtiar untok memberikan kerjasama dalam mengawal dan menguat-kuasakan undang2 menerusi langkah2 berugama dan patuh kapada adat istiadat negeri ini.

Kata-nya, hanya dengan jalan itu kita akan dapat sama2 meyakini dan seterus-nya menekmati hasil dari usaha kerajaan yang tidak jemu2-nya berusaha untok mengadakan berbagai2 peluang serta ranchangan terutama dalam bidang ekonomi yang di-usahakan untok kepentingan raayat di-negeri ini.

Ka-arah usaha untok membulatkan keyakinan di-kalangan orang ramai terhadap kerajaan terutama dalam masa negeri kita di-ambang kemerdekaan-nya, Awang Haji Badaruddin penoh yakin yang Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang selaku pemimpin akan tidak berkeberatan untok menjalankan kewajipan mereka untok berdiri di-belakang kerajaan dengan memberi pimpinan yang sempurna kapada anak2 buah mereka.

Kata-nya, hanya dengan jalan demikian penchapaian kita ka-arah kemerdekaan itu akan terlaksana dengan terator dan selamat tanpa menempoh sabarang kesulitan.

Kursus yang baru selesai, menurut Ketua Pegawai Penerangan itu ada-lah semata2 bertujuan untok menghilangkan keraguan yang terdapat di-kalangan peserta2 terhadap hal ehwal negeri dan kerajaan yang sebenar-nya, sa-belum gambaran2 tersebut dapat mereka bentangkan kapada anak2 buah kampong masing2.

Kata-nya lagi ia-nya bukan-lah merupakan gambaran yang menyelewing atau momok2 propaganda mengenai satu2 isue dalam hal ehwal negeri dan kerajaan malah ia ada-lah sesuatu yang sebenar-nya sedang berlaku.

Akhir-nya Awang Haji Badaruddin menyeru agar Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang supaya akan berusaha untok memahamkan dan menyedarkan orang2 di-bawah pimpinan mereka dari semasa ka-semasa untok mengukohkan suasana berkeselamatan dan berkeamanan.

Peranan mereka sa-bagai 'duta'

BANDAR SERI BEGAWAN. — Peranan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang ada-lah di-sifatkan sa-bagai duta kerajaan baik di-kampong2, di-mukim2 mahu pun di-rumah2 panjang di-negeri ini.

Peranan sa-demikian itu ada-lah bermaksud untok memberikan gambaran dan fahaman yang betul kapada orang ramai di-samping untok memikul tanggong-jawab dan tugas2 yang berat yang mana ia-nya memerlukan pengalaman, pengetahuan dan kemahiran2 masing2.

Demikian telah di-tekankan oleh Awang Haji Abdul Wahid bin Haji Wahab, Penghulu Mukim Sungai Liang selaku wakil peserta kursus ketika berchap di-Majlis Penutop Kursus Sivik.

Kata-nya peranan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang juga di-sifatkan dan di-anggap sa-bagai orang yang di-"tuakan," mata dan telinga kerajaan dan duta kechil di-kampong yang mana peranan sa-umpama itu akan dapat menolong jentera pembangunan kerajaan lebeh berjaya dan berkesan lagi.

Ini jelas beliau lagi, akan lebeh di-rasakan dalam mana Brunei menuju kemerdekaan yang penoh pada penghujong tahun 1983 yang mana peranan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang akan lebeh menchabar lagi dalam meningkatkan kemajuan dan pembangunan negara yang pesat, pertambahan ekonomi yang menggalakkan demi untok mensetandingkan dengan negara2 antarabangsa di-dunia ini.

"Di-mana peranan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang dari pembangunan desa, kampong, daerah dan membawa ka-perengkat negeri akan dapat di-laksanakan melalui penglibatan2 yang berfaedah saperti kursus sivik ini," jelas beliau sa-lanjut-nya.

Menyentoh mengenai dengan kursus itu pula, Awang Haji Abdul Wahid menambah kata ia-nya sudah barang tentu akan dapat menolong sedikit sa-banyak menambahkan ilmu pengetahuan serta meninggikan akademik profession Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang bagi menchermінkan pentadbiran dan kepimpinan yang progresif yang sehat lagi berkebajikan.

"Memandang hasil dan kemajuan yang di-dapati daripada kursus2 ini memang-lah tidak boleh di-kesan dalam jangka waktu yang sengkat tetapi ia-nya menjadi satu kenyataan dan ristaan dalam jangka waktu panjang", jelas-nya.

"Sa-bagai sa-bahagian daripada ketua2 anggota masharakat di-dalam mukim atau kampong atau rumah panjang di-seluroh negeri dan sa-bahagian daripada pengarah pentadbiran jentera kerajaan maka cheramah yang sa-demikian itu di-rasakan mendapat faedah yang sangat menarek", jelas beliau dengan penoh harapan.

DAYANG Rokaini binte Haji Talip dan Ak Azahari bin Pg Haji Damit (gambar atas) masing2 telah munchol sa-bagai johan dan naib-johan dalam pertandingan Mutika 1980. Tempat ketiga di-menangi oleh Awang M. Nordin.

Sa-ramai 12 orang peserta yang berjaya melayakkan diri dalam beberapa siri pertandingan awal telah menyertai pertandingan yang di-siarkan sa-chara langsong melalui Radio dan Talivishen dari Dewan Raya pada malam Ahad lalu.

Di-samping memenangi Oskar rebutan dan wang tunai, johan dan naib-johan Mutika itu akan mewakili Brunei dalam Pertandingan Nyanyian Amatur Asia yang akan di-adakan di-Hong Kong dalam bulan Mei depan.

Tenaga2 tempatan di-perlukan

Dari Muka 1

Beliau menjelaskan, memaju dan menyudahkan satu2 projek dan ranchangan2 lain yang di-ator tidak akan dapat di-chapai dalam jangka waktu yang pendek, malah sebalek-nya dan di-tambah pula dengan keperluan tenaga yang ramai.

Mengenai dengan kewangan pula, beliau meyakinkan bahawa masaalah kewangan tidak timbul di-Brunei. Apa yang kita hadapi dalam keinginan kita untok menchapai berbagai bidang kemajuan itu ia-lah masaalah tenaga2 tempatan yang berkebolehan dan berkemahiran dalam menjayakan satu2 ranchangan Kerajaan itu.

Berkaitan dengan kewangan dan sumber pendapatan negara yang ada sekarang, Alhamdulillah, kata-nya, yang Brunei pada masa ini mashur dan tegoh dengan hasil minyak dan gas-nya.

Tetapi, beliau mengingatkan bahawa mengikut ramalan yang di-buat pada masa ini, pengeluaran minyak dan gas akan berkurangan dalam tahun 1990 ia-itu hanya 10 tahun saja dari sekarang.

"Dan dari sini-lah, Kerajaan meranchang untok membuat beberapa perusahaan dan projek yang baru bagi menggantikan hasil minyak dan gas dan seterus-nya bagi tempat raayat dan negeri ini bersandar", jelas beliau.

Maka untok itu, Dato Haji Zakaria menyeru Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang supaya memberikan kerjasama yang erat terhadap perkara2 yang di-perlukan dari jasa baik mereka dalam melaksanakan ranchangan2 Kerajaan itu, terutama-nya di-masa negara menghadapi zaman baru dalam tahun 1984 yang merupakan zaman yang penoh dengan chabaran.

Kerjasama sa-umpama itu, kata beliau, ada-lah amat penting, kerana tanpa perpaduan dan kerjasama yang erat di-antara raayat dan Kerajaan maka segala ranchangan itu tidak akan menchapai kejayaan yang chemerlang.

Sa-lain dari itu, Yang Berhormat Dato Haji Zakaria juga menasehatkan mereka supaya akan menggunakan kesempatan berkursus itu sa-bagai masa untok bertukar2 fikiran dan pendapat terutama yang berhubong dengan chara2 mentadbir mukim dan kampong serta chara menyelesaikan masaalah yang berbangkit di-kawasan masing2.

"Kerana sudah menjadi amalan dan di-perchayai bahawa bertukar2 fikiran dan pendapat itu ada-lah besar guna-nya sa-bagai pelajaran. Sedangkan pegawai2 kanan Kerajaan yang di-hantar keluar negeri ada-lah semata2 bertujuan untok bertukar2 fikiran dengan pegawai2 di-luar negeri itu", jelas-nya.

Jaga dan pelihara kepentingan kampong

Dari muka 1

jalanan masaalah2 yang di-timbulkan itu akan berjalan lanchar.

Yang Berhormat Pemangku Setia Usaha Kerajaan seterus-nya menambah bahawa tugas dan tanggong-jawab mereka ketika ini ada-lah jauh lebeh bertambah dari apa yang pernah di-pikulkan kapada mereka yang di-lantek dahulu.

Perkara ini jelas-nya, berlaku kerana banyak orang datang untok turut berkampong dan bermukim dan banyak pembangunan dan perusahaan yang di-buat oleh anak2 kampong berkenaan di-samping pembangunan yang di-laksanakan oleh Kerajaan.

Bagaimana pun ujar beliau, perubahan2 demikian meski pun di-kawal oleh jabatan2 Kerajaan yang tertentu dengan peratoran masing2, namun kewajipan Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang tidak ketinggalan untok turut memaduli perkembangan itu.

"Tuan2 sa-elok-nya menasehati dan turut menjaga serta memelihara supaya kepentingan kampong dan anak2 buah tuan2 akan sentiasa terjamin, jangan sekali2 lepas tangan kerana kemajuan sa-buah mukim dan kampong itu ada-lah sudah teradat mencherminkan sifat dan keupayaan tuan2 selaku Penghulu dan Ketua Kampong," tegas Dato Abdul Rahman.

Y.B. Pemangku Setia Usaha Kerajaan itu seterus-nya mengingatkan supaya peserta2 kursus akan terus memainkan peranan masing2 terutama menerangkan dan mempertahankan dasar2 Kerajaan terhadap kepentingan raayat negeri ini sa-telah mereka selesai menghadhiri kursus tersebut.

Yang Berhormat itu perchaya dengan unsor demikian Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang akan berjaya melaksanakan tugas2 dan tanggong-jawab masing2.

Terdahulu dalam uchapan-nya, Dato Abdul Rahman memberitahu bahawa kursus sivik yang di-hadhiri itu merupakan usaha menyelaraskan dan membaharui fahaman mereka mengenai perkembangan2 baru dalam pentadbiran Kerajaan dari segi peratoran dan undang2.

Dengan itu beliau juga berharap peserta2 kursus akan dapat menghalusi fahaman masing2 dan menambahkan lagi mutu kegiatan penumpuan usaha mereka dengan lebeh berkesan akan usaha berkebajikan Kerajaan terhadap raayat negeri ini.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.